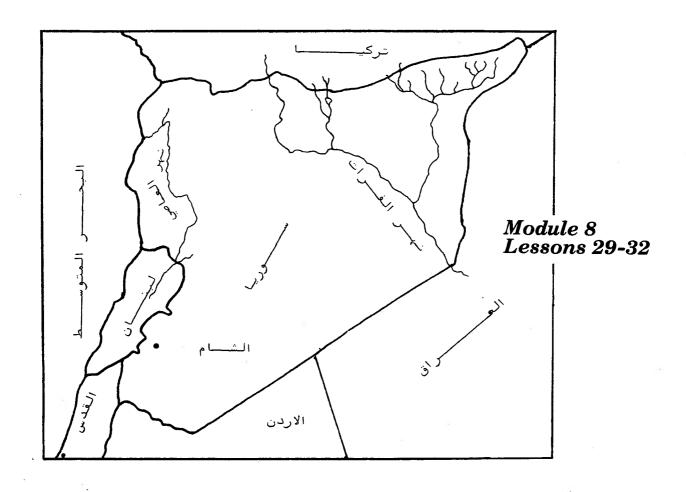
ARABIC SYRIAN COURSE



May 1985

First Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

ABBREVIATIONS USED IN THIS MODULE

f. feminine

m. masculine

MSA Modern Standard Arabic

pers. person

pl. plural

SD Syrian

sing. singular

CONTENTS

OBJECTIVES OF MODULE 8	1
LESSON 29: MILITARY UNIFORMS AND EQUIPMENT	3
Objectives	3
Grammatical Features	4
• Introducing the expressions	
اذا بترید	
استُنَّى شوي	
على مملك	
اَسَى فيه	
الله مُعك	
الله يحفظك	
م طول البال – طوّل بالك	
م عیره	
• Use of the word جُـوز instead of .	
• Use of استى with pronominal suffixes.	
• Verbs:	
Measure I ليسس , حصل , and the doubled verb .	
فُهُم ، عُلْسِق ، حُضْسِر Measure II	
Measure X	
Communicative Exchanges	5
Frame I	5
Explanatory Notes	8
Drills	10
Communicative Exchanges	13
Frame II	13
Explanatory Notes	16

Drills	18
Classroom Exercises	20
Homework	26
Summary	29
Reference Grammar	31
Evaluation	34
Enrichment	
Vocabulary	38
LESSON 30: HEAVY WEAPONS AND VEHICLES	41
Objectives	41
Grammatical Features	42
• مصير , a special comparative form of adjectives.	
● Abbreviated forms of the metric units , and , d .	
• Verbs:	
ساع - ساق - نقبل - حبرق Measure I ارتاح - اعتبر	
Measure I ارتاح – اعتَــُر Measure VIII ارتاح – اعتَــُر Communicative Exchanges	
Measure I ارتاح – اعتسر Measure VIII ارتاح – اعتسر الاستاد كالم الاستاد الاست	. 43
Measure VIII ارتاح – اعتار اعتار الاساع – ساق – نقال – حسرق Measure VIII ارتاح – اعتار الاساع الاس	. 43 . 47
Measure VIII ارتاح – اعتَّرُر Measure VIII ارتاح – اعتَّرُر الاسلام Measure VIII ارتاح – اعتَّرُر الاسلام Measure I	. 43 . 47 . 49
Measure VIII ارتاح – اعتبر Measure VIII ارتاح – اعتبر الاتاح –	. 43 . 47 . 49
Measure VIII ارتاح – اعتبر Measure VIII ارتاح – اعتبر Communicative Exchanges Frame I Explanatory Notes Drills Communicative Exchanges Frame II	. 43 . 47 . 49 . 51
Measure I ارتاح – اعتار الاتار اتار	. 43 . 47 . 49 . 51 . 54
Measure VIII التاح - اعتبر (التاح -	. 43 . 47 . 49 . 51 . 54
Measure I اوتاح – اوتار اعتار الالالالالالالالالالالالالالالالالالا	. 43 . 47 . 49 . 51 . 51 . 54
Measure VIII التاح - اعتبر (التاح -	. 43 . 47 . 49 . 51 . 54 . 55

MODULE 8 CONTENTS

	Reference Grammar 69
	Evaluation 7
6-	Enrichment 73
	Vocabulary 75
LE	SSON 31: COMBAT AIRCRAFT AND HELICOPTERS78
	Objectives
	Grammatical Features
	• Special expressions:
vi	حاجة ماسّة
	على عِلمي
	باقرَب وقت مُمكن ٠
	• Verbs:
	Measure I وعبد
	Measure I وعبد ' لبّي - سُمّـي - خُوف لبّي - سُمّـي - خُوف
	ر Measure III عادل
	Measure IV انجد
	رر التقط Measure VIII
	Communicative Exchanges80
	Frame I80
	Explanatory Notes83
	Drills 84
	Communicative Exchanges 86
	Frame II 86
	Explanatory Notes 90
	Drills92
	Classroom Exercises94
	Homework99

Summary102
Reference Grammar104
Evaluation106
Enrichment108
Vocabulary110
LESSON 32: WARSHIPS AND SUBMARINES113
Objectives
Grammatical Features114
• Use of the expressions:
شو بتقصد
بصورة دايمة
بصورة دايمة من قبل من هالناحية من هالناحية
مِن هالناحية
• Adjectives of nouns in the dual form.
• Verb form when the subject is a dual noun.
• Verbs:
Measure I قومد
Measure III لاحظ
Measure V تعطّل
Communicative Exchanges115
Frame I115
Explanatory Notes118
Drills119
Communicative Exchanges121
Frame II121
Explanatory Notes124
Drills126

	_	 _	
Mſ	าก		

CONTENTS

	Classroom Exercises128
	Homework136
	Summary139
	Reference Grammar140
	Evaluation141
	Enrichment143
	Vocabulary144
SI	ELF-EVALUATION TEST 146
Cτ	JMULATIVE VOCABULARY

					,
	-				
					W 11 2
4.4					

MODULE 8 OBJECTIVES

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in Syrian including the grammatical features and vocabulary of Module 8, and based on the following topics or situations:

Lesson 29: Military Uniforms and Equipment

Lesson 30: Heavy Weapons and Vehicles

Lesson 31: Combat Aircraft and Helicopters

Lesson 32: Warships and Submarines

To evalute successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Syrian sentences, the student selects the best English translation from four printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Syrian sentences, the student selects the best Syrian response from four choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Syrian dialogue or passage, the student gives English answers to 10 written Syrian questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

MODULE 8 OBJECTIVES

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Syrian sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTATION

Given 10 recorded Syrian sentences, the student transcribes each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

SPEAKING

Spoken Interpretation. Given a recorded dialog between an Syrian who speaks Syrian and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of an Syrian, the student responds in Syrian to the instructor's lines.

Minimum acceptable performance is 70 percent.

LESSON 29

MILITARY UNIFORMS AND EQUIPMENT

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Ask and answer questions about military uniforms.
- Ask and answer questions about various items of a soldier's gear.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Introducing the expressions

- 2. Use of the word جـوز instead of .
- 3. Use of إسَّى with pronominal suffixes.
- 4. Established sound pattern of the measure VII, VIII, IX and X verbs.
- 5. Verbs:

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

ر رس المجند عم بياخد حاجياته ٠

المجنّد : إسمي حُسنُ جُلُول ، وهُللّق جاي لعِندُك ميشان إستلم المُهِمّات السُخصِيّة تُبعُولي إذا بتريد ٠

امين المخزن : اهلين حسن ، أسمُك عندي على اللائحة وهلّق رُح إعطيك بعض الحاجّات الأوليّـة الموجُودة عندي • استنتى شُوي حــُـتّى حُفّرها •

المجنّد : على مُهلُك انا مُش مِستُعجل ٠

امين المخزن : أوّل شي هيدي حُقيبة الظهر وفيها ملابس داخليّة ، ومناشِف ، وكُلسات ، وكُلسات ، وكُلسات ،

المجنّد : هُون فيه تلات جواز مُلابِس د اخلِيّـة ، وتلات مناشِف ، وتلات قِمصان ، وأربُع جواز كُلسات ٠

امين المخزن : طيّب ، وهيدي بُرّة الميدان ، وهيدول سُترة وبُنطلون •

المجنّد : إسّى فيه شي غُيرُه ؟

امين المخزن : إسّى فيه إشيا كتيرة بعطيك ياها بعدين · بُسّ هُلّق رُح إعطيك زِنّار وصبّاط وحداء الميدان (بُوط) والخُوذةِ · ورجاع لعندي بُكرُة

ميشان تاخد باقي الحاجات ٠

المجنّد : مُمنُونُك ٠

LESSON 29 FRAME I

TRANSLATION

A recruit is checking out his kit.

Recruit: My name is Hasan Jalloul, and I have come to get my personal

ordnance, if you please.

Supply Welcome, Hasan. Your name is on my list and now I shall give you Sergeant: some of what you will need first. Wait until I can get it ready.

Recruit: Take your time, I am not in a hurry.

Supply First of all, this is the backpack; it contains underwear,

Sergeant: towals, secks, shirts. Check them and count them.

Recriit: Here are three pairs of underwear, three towels, three shirts and

four pairs of socks.

Supply Fine, here are the fatigues, and this is the jacket and the

Sergeant: pants.

Recruit: Is there anything else?

Supply There are a lot of other things which I will give you later. But

Sergeant: for now I'll give you the belt, shoes, field boots and the

helmet. Come back tomorrow and take the rest of your needs.

Recruit: Thanks.

LESSON 29 FRAME I

اسئلم عن المحادثة الأولى •

- ٠١ شو اسم المجنّد ؟
- ٠٢ ميشان شو راح لعند امين المخزن ؟
 - ٠٣ امين المخزن كيف عرف المجنّد ؟
- ٤٠ طيّب ، أمين المخزن دغري عطى حسن طلبه أو شو ؟
 - ه، شو بيكون فيه بحقيبة الظهر ؟
 - ٠٦ شو هي الجوارب ؟
 - γ۰ كم حقيبة ظهر عطى امين المخزن لحسن ؟
 - ٠٨ شو هو الصبّاط؟
- ٩٠ شو الفرق بين الصباط وحذاء الميدان (البوط) ؟
 - ٠١٠ كم منشفة وكم قميص كان فيه بحقيبة الظهر ؟
 - ٠١١ كم جوز من الملابس الداخلية كان فيها ؟
 - ٠١٢ شو قال امين المخزن لحسن اخر شي ؟
 - ٠١٣ قمصان الجندي وين بيكونوا ؟
 - ٠١٤ شو هي الخوذة ، وكم خوذة اخد حسن ؟

اسئلة عاملة .

- ١٠ الجندي الاميركي عنده حقيبة ظهر متل الجندي السوري ؟
- ٠٢ طيّب ، هو بيحطّ فيها،نفس الاشيا اللي بيحطّبها الجندي السوري ؟
 - ٠٣ كم قميع بياخد الجندي الاميركاني من المخزن ؟
 - ٠٤ اذا ما بدُّك واحد يستعجل شو بِتقُلُّه ؟
 - ٥٠ اذا بدُّك شي واحد ينتظر شوي شو بِتُقلُّه ؟
 - ٠٦ كم جُوز كلسات شتريت من السوق ؟
 - ٠٧ شو نوع الكلسات اللي انت بتحبِّ تشتريها ؟
 - ٠٨ كم جُوز احذية عندك يا فريد ؟
 - ٩٠ على شو بيستعملوا الزنّار على السترّة او على البنطلون ؟
 - ٠١٠ شو الفرق بين اللائحة والقائمة ؟

EXPLANATORY NOTES



1. اذا بتريـد means "if you want," but when used after requesting something it means "if you please."

Example:

Samir and I are going to the movie tonight and if you like (want) to come with us, you are welcome.

Hand me this book, if you please.

انا وسمير رح نروح عالسينما الليلة واذا بتريد تجي معنا اهلا وسهلا .

ناولني هالكتاب اذا بتريد .

- 2. اللائمة means "list of names." We have already used the word قائمة for "list" which is actually a list of items.
- 3. انتَــظر , "to wait," has the same use as the MSA verb . Example:

I waited for him for over an hour.

استنيتُه اكتر من ساعة . انتظرته اكتر من ساعة .

استنّی شوی , literally "wait a little," means "wait a while." استنّی شوی is the most commonly used of the three expressions.

Wait a while.

استنی شوي ، انطار شوي ، انتظر شوي ٠

At this point of the course, it is appropriate to recognize and remember an established pattern of dropping the glottal sound of all verbs, measure VII, انفعل , measure VIII, انفعل , measure IX, انفعل and measure X, استفعال .

Verbs of these measures are always sounded in Syrian , فعل , فعل , نفعل , نفعل . There is a strong tendency to write these verbs without the initial alif.

LESSON 29 EXPLANATORY NOTES

4. مُسَيًّ، "to prepare," has the same use as the MSA verb . فصيرًا . Example:

I got ready. (SD) . حضّرت حالي I got ready. (MSA) . تهيّـــئت

- 5. على مهليك means "take it easy" or "take your time." مهليك means "slowness," "leisureliness," and "ease."
- 6. خوارب is the SD word for "stockings." Its MSA equivalent is کلسـات
- 7. اجسوز pl.), "pair(s)" is the SD altered form of the MSA word ازواج) وج متجسوّز pl.). See Lesson 7 for similar changes in the SD word متجسوّز and the MSA word .
- 8. بنطلسون, "a pair of pants," is an SD word adopted from the French language. Its MSA equivalent is
- 9. بــزّة الميـدان , literally "field suit," or "battle suit," means "fatigues." Its MSA equivalent is بنلـــة الميــدان .
- 11. مبتاط , "shoe," is used mostly by the Lebanese; Syrian speakers mostly use مبتاء , the MSA word for "shoe."
- 12. مصداء , "boots," are sometimes called , a word adapted from the English language.
- 13. شي غيره literally "something other than it" means "something else."

 Another expression that can be used to give a similar meaning is شي تاني ,

 literally "another thing."

DRILLS



One

Reverse the following 8 sentences using the example as a model.

Example:

Two

Change the structure of the underlined part in each of the following 8 sentences without introducing a basic change in meaning. There may be more than one way.

Example:

٠ المدير بيشوفك اذا فيك <u>تنظر شوي</u>٠

LESSON 29 DRILLS

٠٢ اسَّى فيه شي غير هيدول ؟

٠٣ نطرتها كتير وما إجت٠

٠٤ هلَّق رح اعطيك بعض الحاجيَّات الأوليَّة الموجودة عندي ٠

ه و بعد فیه شي غیره ؟

٠٦ اساك بمدرسة اللغات يا حسن ؟

٠٧ بعد عندك نفس السيّارة ولّا غيّرتها ؟

٠٨ متأسف.إلُك زمان <u>ناطرني</u> يا حسن ؟

Three

Answer the following 5 questions according to the clues.

Example:

For my ordnance. (Teacher) لشو رحت لعند امين المخزن ؟

(Student) رحت حتى استلم المهمّات تبعولي •

He said to wait a المهمّات ، هو عطاك المهمّات ، ١ while.

تبعولك دغري ؟

Take it easy, I am " ? استنّاني شوي ؟ " not in a hurry.

٣٠ شو هي الأشيا اللي ما كانت موجودة بالحقيبة ؟ Three pairs of underwear.

There are many things.
٤٠ شو اسّی فیه غیر هیدول ؟

Four

Following the example, use in the 7 sentences below without altering the meaning of the sentences.

Example:

(Teacher) فرید بعده بالبیت ۰

(Student) فريد اسّاه بالبيت •

ر ١٠ تلفِنلي الساعة ٤ بكون بعدني بالمكتب ٠ LESSON 29 DRILLS

- ٠٢ جميلة بعدها عزبا ٠
- ٠٣ لحد هلق بعدهن بالمناورة ٠
 - ٠٤ ليش بعدك هون ؟
 - ٥٠ بعدكن محتاجين لشي تاني ؟
 - ٠٦ بعدني مريض شوي ٠
- ٠٧ بعدنا مش عارفين سبب غياب الرئيس عن الاجتماع ٠

لد تعذُليه فإن العذل يُولِعُهُ قُد قُلت جهّا رَبَلَ ليسَ يَعُهُ فَد الله تعذُليه فإن العذل يُولِعُهُ قَد قُلت جهّا رَبَلَ ليسَ يَعُهُ فاستها الرِفِقُ فِي تأريبه برلاً مِن عُنفِه مَه مُعَهُ القلب موجَعُدُ الله المن الحسن على البعدادي

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

ر ، باليوم التاني حسن رجع حتى ياخد باقي حاجياته ٠

حسن : الله معك سيدي ٠

امين المخزن : الله يحفظك ٠

ر / رُ حسن : حسب طلبك مبارح انا جيت اليوم ٠

امين المخزن : طيّب ، هيدي المُزادِة وفيها أُدوات الأكل : الصُحِن ، والسِكِّين ،

والشوكة ، والمُلعقة ، والكباية ٠

حسن : كيف بحمل هالمرادة ؟

امين المخزن : بتحملها على كِتفُك والمدرّب بيغهمك كل شي عنها وعُن غيرها

, بكرة ٠

حسن : طيّب مُمنونُك لطول بالُك عليّ ٠

امين المخزن : وهيدا القشاط اللي بتعُلِّق فيه الحُربةِ ، والمُطرة وحُقيبة الذُّخيرة

والرمّانة اليُدُويِّة •

حسن : وشو إِسَّى ؟

امين المخزن : وهيدي آخر شي رُزمةٍ فيها ٣ بطّانيّات ٠

LESSON 29 FRAME II

TRANSLATION

Hasan went back for the rest of his ordnance on the second day.

Basan: Good morning, sir. (God be with you.)

Supply Good morning. (May God keep you.)

Sergeant:

Hasan; According to your request yesterday, I have come today.

Supply Good. This is the provision bag: It contains eating itensils:

Sergeant: dish, knife, fork, spoon and canteen cup.

Rasan: How do I carry the provision bag?

Supply You'll carry it on your shoulder. Your instructor will explain

Sergeant: It to you and everything else tomorrow.

Hasan: OK. Thank you for your patience.

Supply This is the utility belt which has the bayonet, canteen,

Sergeant: ammunition pouch and hand grenade.

Hasan: What else?

Supply This is the last thing-- a bundle of three blankets.

Sergeant:

LESSON 29 FRAME II

اسئلة عن المحادثة

٠١ شو بيكون فيه بعِدِّة الأكل تبعيَّـت الجندي ؟

٠٢ بـشو بيخط الجندي ادوات الأكل ؟

٠٣ شو سأل حسن عن المزادة ؟

٠٤ شو بيعلّق الجندي بالقشاط ؟

ه٠ شو هي البطّانيّة ؟

٠٦ كم بطّانيِّة فيه بالرّزمةِ اللي اخدها حسن ؟

٠٧ شو هي المُطرُة ووين بيعلّقها الجندي ؟

٠٨ وين بيعلّق الجندي حُقيبة الذخيرة ؟

٩٠ على شو الجندي بيحمل المزادة ؟

اسئلة عامِّسة

٠١ قولك يا سمير ، الزنّار بيكون مثِل القشاط ولاّ شكل عنّه ؟

٠٢ الجندي الامركاني بيعلِّق الحُربةِ بالقشاط متِل الجندي السوري ، ولَّا شو ؟

٠٣ المطرُة اللي بيستعملها الجندي الامركاني بتكون زغيرة ولّا كبيرة ؟

٠٤ لمّا الجندي الامركاني بيروح عالمخيّم شو بياخد مُعُه بطانيّات ولا مُرتُبة * ؟

٥٠ ايمتى الجندي الامركاني بياخد معُه حقيبة الذُخيرة ووين بيخطّها ؟

٠٦ اذا كل رزمةٍ فيها ٣ بطّانيّات ، كم رزمة بيكون بدنا حتى يصير عنّا ١٢ بطّانيّةٍ ؟

٠٧ لمّا واحد بُدُّه يشرُب ميّ ، شو بيستعمل الكبّاية ولا الملعقة ؟

٨٠ ايّاها من ادوات الأكل ؟ حقيبة الذخيرة ولا الصحن ؟

٠٩ شو هي الادوات اللي بتستعمليها يا فريدةٍ لمّا بتاكلي ؟

٠١٠ ايّاها بتلبس بالأوّل يا فريد الكلسات ولّا الصبّاط ؟

٠١١ ايّاها بتلبس بالاوّل يا جميل السترة ولّا القميص ؟

١٢٠ مع شو بتلبس الزنّاريا مروان مع القميص ولا البنطلون ؟

^{* &}quot;sleeping bag."

EXPLANATORY NOTES



- 1. الله معال , literally "God be with you," is a formal greeting which can be used any time of the day. The response to this greeting is
- 2. افرات , "to help someone to understand," is simply "to explain."

 Its MSA equivalent is افرات ا
- 3. عُلُول بالله , literally "the length of your mind," means "your patience." In the same category are the expressions عُلُول بالله , "be patient," and البال , "patience."
- 4. القشاط is "utility belt." Another expression for قشاط is " نظاق الجلد or حزام الجلد.
- 6. عدة الأكل , "eating utensils," is used alternately with عدة الأكل
- 7. عرام 'blanket(s)," is called مرامـات / عـرام in the Lebanese version of the SD.
- 8. رمانــة يُدُويَــة, "hand grenade," is the expression used in the Lebanese army for the common expression.
- 9. is "to pour" any liquid but it extends beyond that to include ladling out food from the main cooking pan to the individual plate.

LESSON 29

EXPLANATORY NOTES

Example:

I poured tea into the cup.

He served the food on the plate.

صبيت الشاي بالفنجان • صبّ الأكل (الطعام) بالصُحِن •

10. مُسزادة , "provision bag" or "haversack," is a noun of instrument from the verb زُوْد meaning "to provide," or "to supply."

is "to wear" or "to put on."

Example:

The soldier puts on the helmet when he goes out on maneuvers.

الجندي بيلبس الخوذة لمّا بيطلع عالمناورة •

و إنمّا رُجُلُ الدنيا و المِرُها كُن لد يُعَوِّلُ في الدنياعلى رُجُلِ مَن لد يُعَوِّلُ في الدنياعلى رُجُلِ مَن لد يُعَوِّلُ في الدنيا المُعَاني

DRILLS



One

Reverse the following 6 sentences according to the following example.

Example:

٠١ حسب طُلُبُه ، انا رحت لعِندُه مبارح ٠

٠٢ قُلِّي تُعلَّق الحربةِ بالقشاط .

٠٣ سالني وين بيُعلِّق حُقيبة الذخيرة ٠

٠٤ سألني لشو بيستعمل حزام الجلد (القشاط) ٠

o، مبارح رحت مع حسن لعند امين المخزن حتى يستلم المهمات تبعوله ·

٠٦ اخر شي عطاني رزمة بطّانيّات ٠

Two

Change the following 6 sentences according to the given clues.

Example:

(Teacher) قلّي الله معك ٠ (Student) قالولنا الله معكن ٠

۰۲ رح نستعمل ادوات الأكل اللي بالمزادة لمّا

منروح عالمخيّم •

۰۳ رح يسلّمني المزادة بُكرة ۰

present continuous • هو صبّ ميّ من المُطرُة بالكبّاية

o • سألني وين حطّيت القشاط •

به ما عم بعرف وين لازم عليّـق الحربة ٠ ما عم بعرف وين لازم عليّـق الحربة ٠

LESSON 29 DRILLS

Three

Ask questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

قال : يارني عطيني وجُرِيني قال ، انارتُكِ و اُجْبُرِفيك .

^{*} فسرق means "difference."



CLASSROOM EXERCISES

Free Selection Exercise

Answer the following 10 questions.

- ١٠ يا فريدة انت بتطلولي بالك على دروسك لمنا بتكون معبة وبتدرسيها شو
 بزيادة * ؟
- ٢٠ يا جميل قديش استنيت صديقك بالمطار لمّا تأخرت الطيارة اللي كان جاي
 فيها ؟
- ٠٣ لمَّا بيكون عندك ضيوف يا سميرة انت بتصبّيلهن القهوة ولا هني بيصبّوا قهوتهن ؟
 - ر ٤٠ لمّا بتكون عم بتاكل يا نديم شو بتعوز غير السكّينةِ والصّحن ؟
 - ه لمَّا بتروح عالبيت المسايا عدنان مين بيخفِّرلُك العشا ؟
 - ٠٦ شو هي بعض الأشيا اللي بتحملها على كتفُك يا سمير ؟
 - ٠٧ كم بطانيَّة فيه بخمس زرم اذا كل رزمة فيها ٣ بطّانيَّات؟
- ٨٠ الجندي بيشرب من المُطرَة دغري ولا بيصب الميّ بالكبّاية وبيشرب منها ؟
 - ٠٩ شو بتعلَّق على باب بيتك يوم العيد * ؟
- ۱۱۰ اذا صاحبك ما قدر يفهم بعض المواضيع انت بتطوّل بالك عليه وبتفهّمه
 ياها يا جميل ؟

[&]quot;.is "extra, more زيادة *

is "holiday."

What Do You Say?

- ١٠ سامي اخد منّك الشوكة والسكينة وانت عاوزهن ٠ طلوب الشوكة والسكينة من سامي ٠
 - ٠٢ امين المخزن عطاك حقيبة الظهر ٠ قول لصديقك شو فيه بالحقيبة ٠
 - ٠٣ انت عطيت العسكري بعض الحاجيَّات الاوليِّة ٠ طلوب منَّه حتى يعدَّهن ٠
- ١٥ امين المخزن مشغول كتير وبيريدك تنطر شوي ٠ شو بتقلُّه بهالحالة ٠
 - ٥٠ سمير سألك كيف لازم يحمل المازادة ٠ قُـلُه كيف بيحملها ٠
 - ٠٦ سألك منير كيف بيحمل المطرة قلُّـه •
- γ۰ عطاك سمير قشاط حتى تعلّـق الاشيا اللي معك ۰ قول لسمير شو بدّك تعلق بالقشاط ٠
 - ٨٠ معك صحن وكبَّاية بسّ ما معك بقيَّة ادوات الأكل ٠ طلبهن من سمير ٠
 - ٠٩ المعلم طوّل باله عليك ٠ شكره ٠
 - ٠١٠ عطاك محمد حرامين ٠ قلَّـه انت بحاجة لتلات حرامات ٠
 - ٠١١ اذا بدُّك سميرة تستعجل ٠٠٠ شو بِتُقُلُّها ٠
 - ٠١٢ اذا بدَّك منير ينطرك شوي ٠٠٠ شو بتقلُّه ٠

Role Playing

Situation 1. Listen to the following situation, then prepare 8 questions based on it. Select one of your friends to play the role of Karim while you play the role of Samir, the son.

كريم خدم بالجيش لمدّة عشر سنين وصار عندُه خِبرَة منيحَة ٠ سمير، ابنه * رح يتجنّد بعد اسبوعين ٠ ولها السبب هو هلق قاعد مع ابوه * وعم بيسالُــه عن المهمّات الشخصيّة اللي رح يستعملها لما بيتجند وعن طريقة ستعمالها ٠

ابن son ابن

اب father ا

LESSON 29

CLASSROOM EXERCISES

Situation 2. Listen to the following situation, then prepare 5 questions based on it. You will play the role of the storekeeper while your classmate plays the role of the corporal.

امين المخزن ستلم الأوامر حتى يعطي المزادة وحقيبة الظهر لكل مجنّد جديد • ولهالسبب طلب من العريف جميل حتى يساعده •

عَالُوا : ليشى عم بَسَفْتُح اللَّهِنُ ؟ قال، كاويني الحليب.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker (Instructor)

Interpreter (Student)

Arabic speaker (Student)

Situation 1.

بكرة الصبح رح نستلم كل حاجيًاتنا ٠

What are you going to get?

رح استلم حقيبة الظهر وفيها ملابس داخلية •

What else does it contain?

وكمان فيها مناشف ، وكلسات وقمصان •

And what else will you get?

رح استلم المزادة اللي فيها ادوات الأكل •

Food utensils? Like what?

متل الصحن ، والسِكِّين ، والشوكة والملعقة ، والكباية •

Do you know how to carry the haversack?

معلوم ، بحملها على كتفى ٠

And who will you receive all these from?

طبعا ، من أمين المخزن ٠

Situation 2.

Did you receive all of your uniforms?

لا ، مش كلّسهن ٠

Why not?

لأن كان فيه كتير عساكر جداد عم بيستلموا برّة الميدان من المخزن •

Were there enough uniforms?

اكيد كان فيه ، بس امين المخزن ترك الساعة ١٢ ٠

Why?

لأن الساعة ١٢ هو وقت الغدا ٠

Then what will you receive after lunch?

رح استلم الزنار ، والصباط وحذاء الميدان ٠

When will you receive your helmet?

الخوذة رح اخدها بكرة ٠

Good luck, my friend.

شکرا ۰

Translation Practice

Translate the following 7 sentences into English.

- ٠١ حذاء الميدان بيكون غير شكل عن الصبَّاط وبيلبسه الجندي مع برَّةِ الميدان ٠
 - ٠٢ صبّيت الميّ من المطرّة بالكبّاية وشربت بس الميّ ما كانت طيّبة ابدا ٠
 - ٠٣ المجند لازم يلبس بزّة الميدان ، مش السُترة والبنطلون وقت المناورة ٠
 - ٠٤ المدرّب كان مستاء مني لأني ما علّـقت الحربة بالقشاط ٠
 - ٥٠ مين اللي فمَّسمك كيف تستعمل الرمَّانِة اليدويَّة ؟
 - ٠٦ شو بيحط الجندي الامركاني بحقيبة الظهر ٠
 - ٠٧ امين المخزن كان مشغول لمنا رحت لعندُه وطلب منّي استنّى شوي ٠

LESSON 29 CLASSROOM EXERCISES

Dictation Practice

Transcribe the following 8 sentences.

- ٠١ عطاني حقيبة الظهر وكان فيها ملابس داخليّـة ٠
- ٠٢ قلَّي تارجع لعندُه بكرة واخد باقي الحاجيَّات ٠
- ٠٣ مابيقدر الجندي يروح عالمناورة لأن ما عنده حذا الميدان .
 - ٠٤ معي رزمة فيها ٤ بطانيّات كبيرة و٣ زغار ٠
 - ه عند البيّاع فيه كلسات وقمصان ومناشف •
 - ٠٦ العريف علَّم الجندي عاستعمال الرمَّازِة اليدويِّة ٠
 - ٠٧ المجنّد لبس بزّة الميدان وقت المناورة ٠
 - ٨٠ عطيت الجندي صحن وسكّين وملعقة وشوكة وكبّعاية ٠

HOMEWORK



Exercise One

Translate the following 8 sentences into English.

Exercise Two

Transcribe the following 8 sentences.

Exercise Three

You will hear 10 questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

•

- a، شوكة وسكّينة ·
- b. ملابس د اخليه ٠
- ٥٠ حذاء وكلسات ٠

. 1

- a احذیة
- ا، مناشف ۰
- ٥٠ جوارب ٠

٠ ٣

- a لمّا بيروح يتبضّع من السوق ٠
 - b. لمّا بيروح عالمناورة ٠
 - c لمّا بيروح يزور صديقه ٠

LESSON 29 HOMEWORK

٠ ٤

- a. تلات رزمات ۰
- b. اربع رزمات ۰
 - c رزمتین ۰

٠٥

- a قلّي الله يحفظك •
- هلّي ا ستنّى شوي ٠
 - c قلّي سلامتك ٠

• 7

- a علّقتها بالقشاط •
- المدرّب العسكري •
- c استعملتها بالمناورة ٠

• Y

- a جبتہن معي ٠
- b. من مدرسة اللغات •
- oc من عند امين المخزن •

• ٨

- a الشوكة والسكّين •
- المطرة والمنشفة
 - c الخوذة والصعن •

٠٩

- a السترة والبنطلون
 - b. تلات بطانيات ٠
 - c برّة الميدان •

LESSON 29 HOMEWORK

. 1 .

- مى •a
- d. اکل •
- ٥٠ قهوة ٠

Exercise Four

Listen to the following passage. Now stop the tape and answer the 8 questions below. Restart the tape when you finish answering the written questions.

- ١٠ ليش ما رح يقدر حسن يروح لعند امين المخزن اليوم ؟
 - ٠٢ شو كان بدّه يعمل عند امين المخزن ؟
- ٠٣ شو هي التلات اشيا اللي اخدها مبارح من عند امين المخزن ؟
 - ٠٤ شو اللي كان موجود بهالاشيا ؟
 - ه٠ شو اسَّى عاوز حسن ؟
 - ٠٦ شو رح يطلب من زميله عدنان ؟
 - ۰۷ ایمتی عِندهٔ تدریب ؟
 - ٠٨ شو هي الاشيا اللي عاوزها لهالتدريب ؟

SUMMARY



- 1. إذا بتريسد can mean either "if you want" or "please."
- 2. اســـتنّى, "to wait," is a transitive verb which is used in expressions like استنّيتُ , "I waited for him," and استنّيتُ , "I waited for them."

 It is also used in the expression اســتنّى شــوي , "Wait a while."
- 3. على مُهلَــك means "take it easy" or "take your time."
- 4. جـوارب , "stockings," is used alternately with the Syrian word .
- 5. رُوج pair," is an altered form of the MSA word ، جُسور
- 7. اســی فیـه , "there is still," is the same as the expression بعد فیـه .
- 8. مباط , "shoe," is used mostly by the Lebanese. Its MSA equivalent is , which is used by Syrians.
- 10. الليه معيك , "God be with you," is a formal Syrian greeting and the response is الليه يحفظك , "May God protect you."
- 11. بطّانيّــة , "blanket," is the same as the Syrian .
- . عبدة الأكسل eating utensils," is the same as أَدُوات الأكسل .

13. "pour," can also mean to "serve" as in the ladling of food from the main pan to the individual plate.

is "your patience." أُصُول بالُسك is "patience." فصُول البسال is "be patient."

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I.

a. حمصل , "to carry"

Conjugated the same as عصرف in Lesson 2.

Verbal noun, حمصل محمصل Active participle,

b. لبـــس , "to wear"

Conjugated the same as عــرف in Lesson 2.

Verbal noun, لبـــس Active participle,

c. Doubled verb بَصْ , "to pour"

Conjugated the same as بَصْ in Lesson 2.

Verbal noun, بَصْ

2. Measure II

a. مُضَرِّ , "to prepare"

Conjugated the same as مُلَّ in Lesson 1.

Verbal noun, مَنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُلْكُمْ Active participle, مُنْ مُنْ مُنْ , "to hang"

Conjugated the same as مُلْمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تعلیــق Active participle, مُعلّــق

c. نــــر , "to explain"

Conjugated the same as in Lesson 1.

تفہیسم , Verbal noun

Active participle,

3. Measure X verb, استنى , "to wait"

Pronoun		Perfect	Imperfect	Imperative
he	هو	* استنّى	بــ يستنّى	
she	ھي	* استنّت	بـ تستنی	
they	هني	* استنّوا	ب يستنوا	
you, m.	انت	* استنیت	بــ تستنّی	* استنّی
you, f.	انت	* استنّیت	بـ تستنّي	* استنّى
you, pl.	انتو	* استنّیتوا	* بـ تستنّوا	*استنوا
I	انا	* استنّیت	ب۔ استنی	
Wa	Line is	* استنبنا	مت نستنی	

^{*}Verbal noun, استى not used much

مستنّى or مستنّى Active participle,

^{*}In all of these words the alif is soundless and we might as well write them without it.

LESSON 29 REFERENCE GRAMMAR

4. Use of استى with pronominal suffixes and the meaning in each case.

Meaning	Pronoun	Combined form
he is still	he	استاه
she is still	she	اسّاها
they are still	they	اساهنى
you, (m.) are still	you, m.	اسّاك
you, (f.) are still	you, f.	اسّـاك
you, (pl.) are still	you, pl.	اسّاكُن
I am still	I	اسـاني
we are still	we	اسّانا

EVALUATION



Part A

You will hear 5 Syrian questions, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠ ١

- a المنشفة والصبّاط ·
- d. السترة والبنطلون ·
 - ٠c ادوات الأكل ٠
- d الملابس الداخلية .

• ٢

- a. خوذة ٠
- d. منشفة ٠
- c کلسات •
- d حداء ٠

• ٢

- a انشالله ٠
- الله يحفظك
 - c کتیر منیح ۰
 - a. معلوم ۰

٠ ٤

- a بالقشاط •
- b. بالمزادة ٠
- c بالخوذة ٠
- d بالصباط •

LESSON 29 EVALUATION

• 0

- a. الحربة •
- d. الخوذة ٠
- c. المزادة ·
- d. حذاء الميدان ٠

Part B

Write the English equivalent of the following 5 Syrian sentences.

Part C

Transcribe the following 5 Syrian sentences.

Part D

You will hear a short passage in Syrian. Answer in English the following 5 questions based on the passage.

- ٠١ لوين راح مبارح ؟
- ٠٢ شوهي التلات اشيا اللي جابها ؟
- ٠٣ شو هو الشي اللي ما كان بحقيبة الظهر ؟
 - ٤٠ شو قبال عن الملعقة والصحن ؟
 - ه شو قال عن الرمّانة اليدويَّة ؟

ENRICHMENT



Some of the additional terms for personal items are:

- "toothpaste" ,معجون سنان
- "toothbrush" ,فرشاية سنان .2
- "shaving kit" ,عدّة الحلاقة
- "razor" ,مكينة الحلاقة
- "razor blade(s)" , شُفُرُ / شُفْرُة
- "a bar of soap" , صابونة
- 7. معجون حلاقـة "shaving cream"
- "brush" , فُرشاية حلاقة 8.

You say:

The shaving kit contains: a razor, shaving cream, shaving brush, razor blades and a bar of soap. عدة الحلاقة بيكون فيها مكينة الحلاقة ومعجون الحلاقة وفرشاية الحلاقة وشفر وصابونة ٠

9. تنظيمان is the MSA and تنظيمان is the Syrian for "cleaning."

You say:

Of course, all soldiers have toothpaste and a toothbrush to clean their teeth after meals and before going to bed. طبعا كل الجنود بيكون معهن معجون سنان وفرشاية سنان ميشان ينضّفوا سنانهن بعد الأكل وقبل النوم •

- "tent", خيمة
- "tent peg" , وُتد الغيمة .11
- "mosquito net" , ناموسية
- "flashlight" , بـطّاريّة or زرّ كهربا or ضو كهربا
- "to camp" خيّـم ، "to camp"
- "mosquito/mosquitoes" , بُرغُش / بُرغشة

LESSON 29 ENRICHMENT

You say:

When soldiers go out camping, each one of them carries a tent, tent pegs and a flashlight. If the area contains mosquitoes, each soldier should take along a mosquito net, if there is no mosquito net at the tent door.

وقت الجنود بيروحوا تيخيموا كل واحد منهن بيحمل خيمة واوتادها وضو كهربا • واذا المنطقة فيها برغش لازم كل جندي ياخد معه ناموسية اذا ما فيه ناموسية على باب الخيمة •

VOCABULARY



ENGLISH	SD	MSA
ammunition pouch		جعبة الذخيرة
bayonet		حربة
backpack		حقيبة الظهر
belt	رنّار	
blanket	حر ام	بطّانيّة
bundle		رزمة
camp		مخيّم
canteen cup	كبّاية	
carry (to)		حمل
cinema (movies)	سينما	
difference		فرق
eating utensils		أدوات الأكل
explain (to)		فہّـم
father		أ ب
fatiques	بزّة الميدان بوط	
field boots	بوط	حذاء الميدان
God is with you.		الله معك
God keep you.		الله يحفظك
hand grenade		رمّانة يدوّية
hang (to)		علَّق
helmet		خوذة
If you please.	اذا بترید	
jacket	اذا بترید سترة	
Jalloul (name)		جلول

LESSON 29 VOCABULARY

ENGLISH	SD	MSA
knife		سکیّـــن
list	لايحة	لائحة
needs		حاجيــات
pair	جوز / جواز (ج)	
pants	بنطلون	
patience	بنطلون طول البال	
personal ordnance		مهمّـات شخصيّة
pour (to)		- صـب
provision bag		المزادة
shirt		قمیص / قمصان (ج)
shoes	صبَّاط	
shoulder		كتف
sleeping bag		مرتبة
socks	كلسات	جو ارب
son		ابن ٠
spoon		ملعقة
still	اسي	
supply sergeant		امين المخزن
Take your time.	على مہلك	
there is still	اسّی فیه	
towels		منشفة / مناشف (ج)
underwear		ملابس د اخليّة
utility belt	قشاط	
utensils		ادوات الأكــل
wait (to)	استنى	
wait a while or little	استنى شوي	

LESSON 29 VOCABULARY

ENGLISH

water

water canteen

wear (to)

welcome

LESSON 30

HEAVY WEAPONS AND VEHICLES

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to ask and answer questions concerning:

- Armored vehicles.
- Weapons and training.





- 1. اُمسيّز , a special comparative form of adjectives.
- 3. Verbs:

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

الدبَّابِة الرُوسِيَّة ت ٦٢٠

محمد : شُو نُوع الدبّابِة اللي بِتسُوقها يا حُسَن ؟

حسن : الدبَّابِةِ ت ٦٢ مِن صُبِع روسي ٠

محمد : طيّب ، وهيدي بتُعتبر دبابة حديثة ؟

حسن : ايوُه ، هَيدي دَبّابِّة متقَدّمة بُسّ بُعد فيه واحدة أُجدّ وأمير مِنها هي الدبّابة ت ٧٢ ٠

محمد : وشو هي بُعض ميزات الدبّابةِ ت ٦٢؟

حسن : هالدبّابة مزوّدة بمُدفَع مِن عيار ١١٥م م بعيد المُدُى ، ومعهُ ٤٠ قَذيفِة وسن : وتوأم مدفع رشّاش من عيار ٧٠٦٢ م ومعهُن ٣٥٠٠ طُلقَة ٠

محمد : وشو قوّتها وثُقلها وسُرعتها ومُداها وشو بيلزُمها صانة ؟

حسن : قُوّةٍ مُعرِّكِها ٥٨٠ حصان وتُقلها ٣٦ طنَّ ونُعَى وسُرعتها القُصوَى ٥٠ ك م بالساعة ومداها ٥٠٠ ك م وبيلزمها صيانة كلِّ ما طلِعِت بعُمُليَّة ٠

محمد : شو نُوع الوُقود اللي بتستُعملُه وشو سِعِة خزّانها وقدّيش عُدُد طاقِمها ؟

حسن : بتستُعمِل زيت الديزلِ وخزّانها بيساع ٩١٢ ليتر وبتِحرقِ حُوالي ليترين بالكيلومِتر وطاقِمها بيكُون ٤ أُفراد مِنهُن قائِدها ٠ LESSON 30 FRAME I

TRANSLATION

The Russian-made T-62 tank.

Minhamed: Hasan, what type of tank are you driving?

Hasan: (I'm driving) a Russian-made T-62 tank-

Muhamed: Is this tank considered modern?

Hasan: Yes, it is an advanced tank but there is still one which is newer

and more advanced; it is the T-72 tank.

Muhamed: What are some of the characteristics of the I-72 tank?

Hasan: This tank is equipped with a long-range fisher gum that carries 40

shells and a twin 7.62mm machine gun that carries 3500 rounds.

Muhamad: What is its horsepower, weight, speed, range and what is its

maintenance program?

Hasan: Its engine has 580 horsepower, its weight is 36 and a half tons

and its maximum speed is 50 kph. Its range is 500 kilometers and

it needs maintenance after every operation.

Muhamad: What kind of fuel does it use, what is the capacity of its fuel

tank, and what is the number of its crew?

Hasan: It uses diesel fuel and the capacity of the fuel tank is 912

liters. It consumes about two liters per kilometer and it has a

four-man crew including its commander.

اسئلة عن المحادثة الاولانية

- ٠١ بأيًا سلاح حُسن ؟
 - ٠٢ شو شَغلتُه ؟
- ٠٣ شو عيار المدفع اللي عالدبَّابة ت ٦٢ وكم قذيفة مُعُه ؟
 - ٤٠٫ قدَّيش تُقل هالدبَّابِة وسرعتها القُصوى ؟
- ٥٠ كم طلقة بيكون فيه مع توأم مدفع الرشاش اللي عليها ؟
 - ۰٦ قديش مداها ؟
 - ٠٧ قديش سِعِة خزّانها من الوقود ؟
 - ٠٨ قديش بترحرق وقود بالكيلومتر ؟
 - ٠٩ قديش عَدَد افراد طاقِمها ؟
 - ٠١٠ ايمتى بيلزمها صيانة ؟
 - ٠١١ هالدبّابة بتعتبر حديثة او لأ ؟
 - ٠١٢ فيه شي دبّابة اميّز واُحدُث منها ؟
 - ٠١٣ قديش قوتها ؟

اسئلة عامة

- ٠١ سُمِّي دبَّابِة امركانيَّة وعطي تُقلها وسُرعتها القُصوى ٠
- ٠٠ سُمِّي نُوع تاني من الدبَّابات الاميركانيِّة وعيار المدفع اللي عليها ٠
 - ٠٣ شو نوع المدافع السرشّاش اللي على كل واحدة من هالدبّابات ؟
 - ٠٤ صحيح انه عدد طاقم الدبّابة ام ٦٠ الامركانيّة هو اربع افراد ؟
 - ٥٠ وعُدُد افراد طاقِم الدبّابِة اكس ام اي هو ٣ ولا ٤ ؟
 - ٠٦ قديش بترحرق سيّارتك وقود بمسافة ١٠٠ ميل ؟
 - ٠٧ قديش قُوة سيارتك ؟
 - ٠٨ شو هي المعدّات الحُربيّة اللي بيلزُمها صيانة دايما ؟
 - ٩٠ ايّاها بيلزمها صيانة اكتر الدبّابات ولّا الطيّارات ؟

LESSON 30 FRAME I

٠١٠ ايا نُوع من السيّارات الاجنبيّة بتستعمل وقودها زيت الديزل ؟

ا ، قدیش سِعِة خزّان سیّارتِك یا جُمیلِة ؟ .۱۱

٠١٢ برأيك يا فريد ، ايا سيارات أحسن ، اللي بتستُعمِل زُيت الدِيزل ولاّ اللي بتِستُعمِل زُيت الدِيزل ولاّ اللي بتِستُعمِل البنزين ؟

قال: خبزنا أحسن من خبزكن ، قلَّهُ ، هات كذَّنا برغيف .

EXPLANATORY NOTES



- 1. سائِق , "to drive," is pronounced . Its active participle, سائِق , "driver," is pronounced . سائ
- 2. من صنع روسي is "Russian made." This expression consists of the verbal noun مروسي , "manufacture," and the adjective روسيي , "Russian."

 Similar expressions are:

من صُنع اميركي "American made" من صُنع ياباني "Japanese made" and so on

- 3. بتعتبر , "considered," is the imperfect tense, third person feminine singular of the passive form of the verb اعتبر , pronounced , عتبر , pronounced , عتبر , pronounced , اعتبر , pronounced , عتبر , وعبر , المعتبر , المعتب
- 4. أميرة , is "distinguishing feature." أنهير is "preferable" or "more advanced." This word is like اكبير , "larger," and اكستر , "more," the comparative forms of the adjectives . "large" or "big," and كتير , "much," except that أميراً is used only in the comparative form.
- 5. م , "mm," is the abbreviation of مِلْي مِرْبِي , "millimeter." , ك م , "km," is the abbreviation of , "kilometer."
- means "horse." If it is used in reference to power, then it means "horsepower" and one horsepower is equal to 746 watts.

 Example:

My new car has a 120-hp engine.

LESSON 30 EXPLANATORY NOTES

7. الله "hold, to have capacity," is the Syrian form of the MSA verb . This verb is conjugated only in the third person.

8. ليستر, "liter," is the metric unit of capacity equal to the volume occupied by a kilogram of water at 4 degrees Centigrade. It is a little more than a quart.

When counting in Syrian, there is a tendency to use the word in the singular form with numbers.

Example:

six liters اليستر four liters

However, it is also used in the plural form, and the above two examples become γ and γ and γ and γ

9. بنزيين , "gasoline," is a foreign word adopted from the French language.

DRILLS



One

Reverse the following 6 sentences using the example as a model.

Example:

- ٠١ سألني شو نُوع الدبّابة اللي بسوقها ٠
- ٠٢ عم بيسألها اذا فيه شي دبّابِة روسيّة أجَدّ وأميّز من الدبّابِة ت ٧٢ ٠
 - ٠٣ نديم ما كان عارف انّي اشتركت بالمناورة ٠
 - 4 طلب مني سوق الدبّابة لأن سائقها كان مريض ٠
 - ٥٠ هو قُلِّي انُّه ما بيحبُّ يشترك بالمناورات ٠
 - ٠٦ انا بعرف اسم سائق الدبّابِة بس هو ما بيعرف اسمي ٠

ሞልስ

Using the following example as a model, join the following 5 pairs of statements without changing their meanings.

Example:

- ٠١ شفت دبّابة الدبّابة مزوّدة بمدفع عيار ١١٥ م ٠
 - ٠٢ شتريت سيّارة السيّارة بتحرق زيت الديزل ٠
- ٠٣ ستعملنا الدبّابات القديمة بالمناورة قُوة هالدبّابات ٤٠٠ حصان ٠
- ٤٠ تدرّبنا على ستعمال الاسلِحة الجديدة اسبوع الماضي الاسلِحة الجديدة اميز من القديمة ٠
- ٥٠ تزودنا بدبّابات جديدة الدبّابات الجديدة أقوى واسرع من الدبّابات
 القديمة ٠

LESSON 30 DRILLS

Three

Form questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

- ٠١ الدبّابة تي ٧٢ هي من صُنع روسي كمان ٠
- ٠٢ فيه عليها كمان توأم مدفع رشّاش من عيار ٧،٦٢ م م
 - ٠٣ بيلزمها صيانة بعد ما ترجع من المناورة ٠
 - ، ٤٠ هيدي من أقوى الدبابات ، قوتها ٢٥٠ حصان ٠
 - ٥٠ هالسيّارُة بتعمِل حوالي ٢٥ مِيل بالاربُع ليتر وقود ٠
- ٠٦ اقصى سُرعة للسيّارات على الطرقات الرئيسيّة هي ٥٥ ميل بالساعة ٠
 - ٠٧ الأربع ليترات حجمهن شوي أكتر من غالون (كالون) ٠
 - ٠٨ مسافة ٢٥ ميل بتساوي ٤٠ كيلومتر ٠

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

عُمليةٍ تدريب فِرُق المدرعات

جميل : شويا سليم ، سمعِت إنّك شتركتِ بمناورات لتدريب وحدات المُدرّعُات على القِتال اللي عِمِلها جيشنا ٠

سليم : أيوُه ، أنا كنِت سائِق مُجنزُرُة (ملّالة) وكانتِ مناورات قاسيةٍ ما رتكنا أبدا لمِدِّة ١٨ ساعة متواصلِة ٠

جميل : شو هي المدرّعات اللي شتركت بهالتدريب ٠

سليم : تقريبا كلّ انواع المدرّعات من دبّابات ثقيلة ومتوسّطة الوُزن ومصفّحات . وملّالات ناقبلات الجُنود •

جميل : لُشُو شتركتِ ناقِلات الجُنود ؟

سليم : هيدول كان دُورهُن مُهم كتير لانه ن نقلوا وحدات المُشاة المُزوّدين بالأسلِحة المُضادّة للدِبّاباب ٠

جميل : مِتِل شو هالاسُلِحةُ المُضادّةُ للدِبّابات ؟

سليم : مِتِل قاذفات ر•ب•ج-٧ اللي بتِطلِق صواريخ مُدُمِّرةٌ للدبّابات مُهما كان نُوعها وتُقِلها •

جميل : انا سمعت إنَّه الاسَّتباكات كانِت حامية والمناورات كانِت ناجحة ٠

سليم : ايوه ، كانت الاشتباكات شبيهة بالمعارك الحقيقية وكان قصف المدافع والأنفجارات وهدير المُدرَّعات مُرعبِ ٠

LESSON 30 FRAME II

TRANSLATION

Training operation of armored troops.

Jamil: Salim, I heard that you participated in the army maneuvers to train the armored units for battle.

Salim: Yes, I was the driver of a personnel carrier. The maneuvers were very strenuous-we did not rest for 18 consecutive hours.

Jamil: Which armored vehicles participated in this training?

Salim: Almost all types of armored vehicles such as heavy tambs, medium tanks, armored cars, and personnel carriers.

Jamil: Why did the personnel carriers participate?

Salim: They played an important role because they transported the infantry units equipped with antitank weapons.

Jamil: What kind of antitank weapons?

Salim: Like RPG-7 launchers which fire rockets to destroy tanks regardless of their type and weight.

Jamil: I heard that the clashes were heated and the maneuvers ware successful.

Salim: Yes, the clashes resembled actual combat and the artillery shellings, the explosions and the roar of the armored vehicles were frightening.

LESSON 30 FRAME II

اسئلة عن المحادثة التانية

- ٠١ بشو شترك سليم ؟
- ۰۲ شو کانت مهمّته ؟
- ٠٣ شوهي الملالة ؟
- ٤٠ شو قال سليم عن المناورة ؟ كانت هينة ولا شو ؟
 - ه· شو هي المدرعات اللي شتركت بالمناورة ؟
 - ۰٦ شو بتطلق قاذفات ر٠ب٠ج-۲ ؟
 - ٠γ مين اللي بيحمل قادفات ر٠٠٠ج-٧ ؟
- ٨٠ عطي وُصف عن الأُستباكات اللي صارت بهالمناورة ٠
 - ٠٩ شو هو الشي اللي كان مُرعِب بهالمناورُة ؟
 - ٠١٠ شو بتقول عن الاستباكات إذا كانِت قُوية ؟
- ر س ٠١١ شو بتقول عن قُصف المدافِع والأنفِجارات وهدير المدرعات ؟

اسئلة عامة

- ٠١ يا مروان ، ايمتى آخر مرة شتركت بعُملية تدريب او مناورة ؟
- ٠٢ شو فيه أنواع مِن الصواريخ المدمِّرة أو المحرقة للمدرّعات؟
 - ٠٣ شو هي بعض الأصوات اللي منسمعها وقت المعارك الحامية ؟
 - ١٠ شو منسمع وقت اللي بيكون فيه تدريب بغورت أورد ؟
 - ٠٥ قديش تُقِل سيارتُك تقريبا يا فريد ؟
 - ٠٦ قديّ السُرعَة القُصوى للسيارات على الطّرقات ياميركا ؟
- ۱۵ کان سِعة خزّان سیّارتك ۶۰ لیتر من الوقود وسیارتك بتحرق لیتر واحد بكل
 ۱۰ کیلومترات ۰ شو بیکون مُدا سیّارتُك ؟
 - ٠٨ ليش قولُك الدبّابة بتحرق وقود اكتر من السيّارة ؟
 - ۱۹ اذا کان تمن ۵ لیترات من الوقود دولارین وانت حطیّت بسیّارتک ۳۰ لیتر ۰
 ۳۵ قدیش لازم تِدفع ؟
 - ٠١٠ كم ساعة متواصلة بتُدرسي كلُّ ليلة يا سميرة ؟

EXPLANATORY NOTES



- 1. الملَّلَة أو المجنزرُة is "personnel carrier." In the Lebanese army it is often called ملَّلَـة مجنــزرُة while in the Syrian army it is called .
- is "roar, surge or raging."

Example:

The roar of engines.

ر هدير المحركات ٠ .

The surge of the sea.

ر هدير البُحر ٠

The raging of the storm.

ر هدير العاصفة ٠

- 3. مُرعـب , "frightening, terrifying," is used alternately with the word مُحيـف .
- 4. عامـــي is Syrian for "hot, heated."

Example:

The battle was heated.

ر المعركة كانت حامية ٠

The iron was not hot.

المكواية ما كانت حامية .

- 5. ارتاح, "to rest," is pronounced معلى and, like many other similar verbs, we tend to write it without the alif in Syrian form.
- تُـوُل or تَقـل or تقـل or مُقـل or مُقـل

DRILLS



One

Reverse the following 5 sentences using the example as a model.

Example:

- (Teacher) هو خُبرني انّ الدبّابة اللي بيسوقها معطّلة ٠
- (Student) انا خبرتُه انّ الدبّابةِ اللي بسوقها معطّلِة ٠
- ١٠ فرق المدرعات شتركت بالمناورة اللي عملوها المشاة البحرية ٠
- ٠٢ مدّيناهن بخمَس ملّلِلات لنقل فرقة المُشاة المزوّدة بالأسلحة المُضادّة للدّايات ٠
 - ٠٣ نحنا منشتري اسلحتنا من دولة صديقة ٠

 - ه قدّمنا تقرير لقيادة فِرُق المدرّعات عن نتائِج التدريب •

Two

Using the following example as a model, join the following 5 pairs of statements without changing their meanings.

Example:

- (Teacher) شتركت بالمناورة المناورة كانت حامية ٠
 - (Student) المناورة اللي شتركت فيها كانت حامية ٠
 - ٠١ جمال بيسوق ملّالة الملّالة من صنع اميركي ٠
- ٠٢ الدبَّابات عملت مناورُة كل الدبَّابات كانت من الوزن الثقيل ٠
 - ٠٣ المصفّحات شتركت بالتدريب اكثرها بيلزمها صيانة ٠
- ١٤ الملّالات نقلت المشاة المزودين بالأسلحة المضادة للدبّابات الملّالات كان
 دورها مهم ٠
 - ه شتركنا بالمناورات بالمناورات كانت الاشتباكات متواطرة •

LESSON 30 DRILLS

Three

Form questions to which the following 6 statements are possible answers.

Example:

- ٠١ تدرّبنا ١٥ ساعة متواصلة بدون ما رتُحنا ٠
- ٠٠ ايو، ، الدبّابة تي-٦٢ بتُعتبر من الدبّابات الثقيلة الوزن ٠
 - ٠٣ هيدول دُورهُن مُهم لانَ الأسلحة تبعولهُن مدمّرة للمدرّعات ٠
- ٠٤ كان قُصف المدافع والأنفجارات وهدير المدرّعات شي مُرعب كتير ٠
 - ٥٠ الاشتباكات كانت متواصلة وشبيهة بالمعارك الحقيقية ٠
 - ٠٦ أكتر اسلحته من صنع أميركي ٠

قال السلطعون لدبنك استي جالس ، قلّه اسي قرّاسي أرشي مُولك ،

CLASSROOM EXERCISES



Free Selection Exercise

Respond to the following 20 questions and statements.

- ٠١ يا فريد انت قلت لسمير انه علي سائق دبّابة ؟
 - ٠٢ شو نوع الدبّابة اللي بيسوقها علي ؟
 - ٠٣ شو هي ميزات هالدبّابة ؟
- ٤٠ ليش علي ما بيجي فيها شي يوم عالمدرسة حتى نشوفها ؟
 - ٥٠ كم ليتر بنزين بيساع خزّان سيارة الدتسن ؟
 - ٠٦ ايا سيّارة خزّانها اكبر الملابو ولا المستنغ ؟
- ۰۷ كم كيلومتر بتعمل سيارة البويك سكى لرك بليتر بنزين ؟
 - ٠٨ ايّاها بتحرق وقود اكتر السكي لرك ولا المستنغ ؟
 - ٩٠ على ايًا جهُة من الطريق بيسوقوا السيّارات باميركا ؟
 - ٠١٠ بأياً بلد بيسوقوا السيارات على جهرة اليسار ؟
- ٠١١ اياه بنحب اكتريا جميل ؟ هدير البحر ولا هدير محركات السيارات ؟
 - ١١٠ ايّا هدير بيكون مخيف اكتر هدير العاصفة ولا هدير السيّارات؟
 - ٠١٣ يا فريدة مين اللي حِرقِ روما ؟
 - ٠١٤ ليش حرقها ؟
 - ١٥٠ فيه شي نُوع من الصواريخ بتحرِق المدرّعات ؟
 - ٠١٦ برأيك يا سليم ايّا سيّارات أميّز الامريكانيّة ولّا اليابانيّة ؟
 - ٠١٧ كم طلقُة بيطلِق المدفع الرسّاش السريع بالثانية قولك يا خليل ؟
- ٠١٨ قولك يا مروان لازم دايما يكون فيه فِرُق صيانة مع فِرُق المدرّعات ٠
- ۱۹ اذا بدنا ننقل ٦٠ جندي بالملّالات وكل ملّالة بتساع ١٥ جندي ٠ كم ملّالة بيكون
 - ٠٢٠ ايّاها سواقتها اصعب شي الملاّلة ولاّ الدبّابة ولاّ السيّارة ؟

What Do You Say?

- ١٠٠ انت بمخزن الذخيرة وعاوز ١٠٠٠ طلقة عيار ٤٠٨٥ م ، شو بتقول للعريف
 اللي بمخزن الذخيرة ؟
- ٠٢ حول المنطقة اللي رح تهجم عليها فيه نوعين من الالفام قول لقوّاد الفصايل حتى يكونوا مستعدّين وقت الهجوم
 - ١٠ العساكر واقفين وضاطرين الأوامر منّك ٠ عطيهن امر حتى يحطّوا ٥٠ قذيغة على
 الدبّابة اللي فيها المدافع ٠
 - ١٠٠ انت واقف حد الدبابة اللي عليها مدفعين رهاش بدك تسأل سليم ١١١ هو شتغل
 على هيك مدفع من قبل ٠ شو بتقول ؟
- ٥٠ انت قاعد حدّ سائق الدبّابة وبدّك تعرف كم مرّة باليوم بيحط زيت ديزل بالدبّابة
 شو بتقول ؟
 - ٠٦ الدبَّابِة وقفت لأنَّ خلص فيها الديزل تصَّل بالقيادة وطلوب ديزل بسرعة
 - ٠٧ الدبّابة ت ٧٢ من أجد الدبّابات بدّك تسأل عن ميزاتها الخاصّة
 - ٠٨ انت عاوز سايق للملَّلهِ اللي انت قائدها شو بتقول بهيك حالة ؟
 - ١٠٠ التقرير اللي عندك بيقول انه العدو عندُه كتيبة مدرّعات بالمنطقة γ ٠ لازم
 تخبير القائد تبعك ٠ شو بتقول بهيك حالة ؟
 - ١٠٠ صديقك صار معه حادث ٠ حدّك فيه تليفون ٠ طلوب سيارة الاسعاف ٠

LESSON 30 CLASSROOM EXERCISES

Role Playing

Situation 1. Study the following information with one of your classmates, then prepare 8 questions to converse with him regarding the specifications of the heavy tank T-10.

الدبّابة التقيلِة تي - ١٠

الطاقم : ٣ جنود - القائد - المدفعجي - السائق ٠

الوزن : ٥٠ طن ٠

الطول : ۲۰٤٠ م م

الارتفاع : ٢٠٥ متر ٠

السرعة القصوى: ٤٢ كيلومتر بالساعة ٠

معدل النيران : ١٥ طلقة بالدقيقة ٠

Situation 2. Study the following information with one of your classmates, then prepare 8 questions to converse with him regarding the armored vehicle 6616.

س/ المدرعة ٦٦١٦

الطاقم: ٣ جنود والسائق ٠

الوزن : ۲٤٠٠ كيلوغرام ٠

، السرعة : اكتر من ٥٥ كيلومتر بالساعة ٠

الاستهلاك : بتمشي ٧٥٠ كيلومتر بكل خزان زيت ديزل ٠

السلاح: مدفع ۲۰ م م ومدفع رشاش ۷٬۹۲ م م

Translation Practice

Translate the following 10 sentences into English.

- ٠١ كانت العاصفة قويَّة كتير وهديرها كان مرعب .
- ٠٢ فرقم المدرعات تزودت بملّالات ومصفحات جديدة
- ۰۳ شتری الجیش ۷۵ مدفع رشاش و ۲ مدافع خفیفِهٔ ۰
- ٠٤ المعركة كانت قاسية وما قدروا الجنود يرتاحوا ولا دقيقة ٠
 - ٥٠ وقت الدرس المعلَّمة حكيت بصورة متواصلة ٠
 - ٠٦ الجيش شترى عدد كبير من المصفّحات الاميركانيّة ٠
 - ٠٧ بعض الاسلحة كانت من صُنع روسي والبعض من صُنع اميركاني ٠
- ١٠ قُوِّةً مُحرك الدبّابة تي ٦٢ هو ٥٨٠ حصان وتقلها ٣٦ طن ونص ٠
 - ٠٩ الصواريخ دُمّرت الدبّابة بالرغم عن وزنها التقيل ٠
- ١٠٠ الجندي قال انَّه الاشتباكات بالمناورات كانت شبيهة بالمعارك الحُقيقيَّة ٠

Transcription Practice

Transcribe the following 10 sentences.

- ٠١ سيّارتي مش كويّسةِ لانّها بتحرق وقود كتير ٠
- ٠٢ عالدبابة فيه توأم مدفع رشاش من عيار ٢،٦٢ م م
- ٠٣ العقيد سلمان هو اللي عِملِ خطة الهجوم وقت المناورة ٠
- ٠٤ طاقم هالدبّابة بيكون ٤ افراد وكلّهن متدرّبين على سواقتها ٠
 - ٥٠ العريف بسلاح المدرّعات عم بيسوق دبّابة من نوع تي ١٦٢٠
 - ٠٦ هالدولة عندها نُوع جديد من الدبابات إسى ما جربتها ٠
 - ٠٧ عُدُد كبير من الجنود شتركوا بمناورة التدريب عالمدرّعات ٠
 - ٠٨ كان ضُرب المدافِع متواصل كلُّ ليلة مبارح ٠
 - ٠٩ سيّارتي الجديدة بتمشي ع زيت الديزل ٠
 - ٠١٠ كلُّ المعدَّات اللي ستعملناها كانتِ من صُنع أميركاني ٠

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker (Instructor)

Interpreter
(Student)

Arabic speaker (Student)

Situation 1.

.J t.

شو نُوع هالدبّابِة ؟

T-55.

شو وزنها ؟

It weighs 36 tons.

وقديش طولها ؟

About 6.5 meters.

قديش سرعتها القصوى ؟

50 kilometers per hour.

طيب شو هي الأسلحة اللي عليها ؟

It is fitted with 7.62mm machine guns and a 100mm cannon.

مين الطاقم اللي عليها ؟

The commander, the driver and the gunner.

Situation 2.

Did you participate in the attack on the headquarters?

ر ب طبعا انا اللي عملت خطة الهجوم •

Tell me about the weapons which were used.

دبّابات تقیلة مزودة بمدافع رشّاشة من عیار ۲٬۹۲ م م ومدافع من عیار ۱۱۵ م م ۰ How did you get into the headquarters with your troops?

> ضربناها بمدافع الدبّابات وحاصرناها لمدِّة يومين ٠

Did you destroy their water tank?

د ایوُه ، وبعد یومین سلموا ودخلنا المرکز ۰

How many soldiers were at the headquarters?

کان فیه ۲۵ جندي ۰

LESSON 30 LOST WORDS PUZZLE

الكلمات الضائعة

J	ع	ن	ة	ر	و	ي	'n).	1
1	و	ج	ن	ر	ي	ش	ن	ر	ع
ي	ق	س	و	ل	ני	و	١	1	J
۲	ر	ب	خ	١	J	ð	٥	ن	ی
ة	٦	1	ز	٩	(i	ф	ي	ز	٠
ن	و	J	ط	ن	ب	1	٢	ij	4
ب	١	٢	ی	ت	1	ب	w	ض	J
ط	ف	ش	ت	ة	٦	ص	ب	J	ك
3	و	ح	ي	ك	J	1	١	ر	ك
ي	ن	ب	و	٢	ф	1	ŵ	ق	٦

ابحث عن هذه الكلمات في كل الاتجاهات • أي حرف قد يستعمل أكثر من مرّة •

<u>قطریـــا</u>	افقيــــا	عموديـــا
Diagonal	Horizontal	Vertical
استنّی شوي	بنطلون	مید ان
سترة	قشاط	على مهلك
قمصان	شيفرة	خوذة
مصناشف	بصمة	لائحة
كلسات	مخبر	زنار
ميشان	مزادة	ملابس
- ضباط	كرمالك	- صباط

HOMEWORK



Exercise One Translate the following 8 recorded sentences into English.

Exercise Two

Transcribe the 8 recorded sentences.

Exercise Three

You will hear 10 sentences, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

a اکبر منہا ۰

اتقل منها •

۰۰ امیز منها ۰

• ٢

. 1

a، صيانة •

d۰ مناورة ۰

c مدافع •

٠٣

a ۰۰ قذیفة ۰

b • ه طلقة •

c ه صاروخ ۰

LESSON 30 HOMEWORK

٠ ٤

- a. ۱۰ طلقة ۰
- ۰ ما حصان ۰ مان ۰
- ۰۰ ۲۰ کیلو ۰

• 0

- a التكسيات •
- b. الدبّابات
 - c الملّالات ·

٠٦

- مرعتها ۲۰ كيلومتر بالساعة ٠
- b سرعتها ٣٥ كيلومتر بالساعة ٠
- ٥٠ سرعتها ٤٠ كيلومتر بالساعة ٠

٠٧

- مالمدفع مش منیح ٠٥
 - ۰b هالمدفع ممتاز ۰
 - c هالمدفع متقدم ·

٠,٨

- a کان فیه مناورة ٠
 - ه کان فیه قتال ۰
 - c کان فیه حرب ۰

+9

- a طيارات ودبّابات ٠
 - b. ملّالات ومصفّحات ٠
- c مصفحات وغو اصات ٠

LESSON 30 HOMEWORK

+1+

- a، قصف •
- d. هدير ٠
- c انفجار •

Exercise Four Listen to the following paragraph. Now stop the tape and answer the 7 written questions based on this paragraph.

- ١٠ مين سائق الدبّابة ؟
 - ٠٢ شو نوع الدبّابة ؟
 - ٠٣ من ايّا صنع ؟
- ٠٤ مين قائد الدبابة ؟
- ٥٠ كم مدفعجي فيه عالدبّابة ؟
 - ٠٦ شو وزنها ؟
 - ۰۷ قدّیش سرعتها ؟

SUMMARY



- 1. سـائِق and سـائِق, "to drive," is pronounced , سـائِق and مـائِق, "driver," is pronounced , سـائِ
- 2. من صُعر روسيي is "Russian made" and in the same way say:

American made

، من صنع اميركي

Japanese made

مِن صَنع ياباني

- 3. بتُعتَــبُر, "is considered," is the passive form of the verb اعتـــبُر conjugated in the imperfect form, third person feminine singular.
- is "distinguishing feature." أمير , "preferable" or "more advanced," is the comparative form of an adjective not used in the positive form.
- 5. "to hold, to have capacity," is the Syrian form of the MSA verb $\tilde{\mathcal{C}}$.
- 6. بنزيسن , "benzine" or "gasoline," is a foreign word adopted from French.
- 7. الملَّالِة أو المجَنـزَرة are the two names used for the personnel carrier.
- 8. هُدُيـــر means "roar," "surge" or "raging."
 Example:

The roar of engines. • هُدير المحرّكات

make surge of the sea. • مُدير البحر

هدير العاصفة • . The raging of the storm

LESSON 30 SUMMARY

9. مُرعـب , "frightening or terrifying," is used alternately with مُرعـب.

means "hot or heated."

Example:

The battle was heated. • المعركة كانت حامية

The iron was not hot. • عانت حامية •

11. ارتساح "to rest," is pronounced", ارتساع

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I

a. حسرق , "to burn"

in Lesson 2. عصرف

كسرق Verbal noun,

Active participle, حـارق

b. نقــل , "to move," "to transport"

Conjugated the same as the verb in Lesson 2.

Verbal noun, نُقــل

Active participle, ناقِــل

c. Hollow verb سـاق , "to drive"

in Lesson 1. كـان

• سواقـــة but the Syrian form is سـوق

. سائق pronounced سائق .

d. سـاع , "to hold," "to have capacity"

This verb is conjugated only in the third person.

Pronouns		Perfect	Imperfect
he	هو	ساع	بـ يساع
she	ھي	ساعت	بـ تساع
they	هني	ساعوا	بـ يساعوا

سعة , Verbal noun

Active participle, سایع) سائع (سایع)

LESSON 30 REFERENCE GRAMMAR

2. Measure VIII

a. اعستبر , "to consider"

Conjugated the same as the verb اشتغل in Lesson 7.

اعتبار ,Verbal noun

Active participle, معتبــر

b. ارتـاح , "to rest"

Conjugated the same as the verb اشـــتاق in Lesson 1.

ارتیساح Verbal noun,

Active participle, مرتساح

EVALUATION



Part A

You will hear 5 sentences in Syrian, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best translation in each case.

+ 1

- ميل بسلاح البحرية •
- هميل بسلاح المدرّعات •
- c جميل بسلاح الطيران ·
 - d. جميل شوفير تكسي ٠

. 7

- a بتحرق ٣ لتر بالميل ٠
 - ه. ۲۲۰ حصان ۰
 - c. ٤٠ طن ونصّ ٠
 - • ميل بالساعة

٠٣

- a توأم مدفع رشاش ٠
- b، مدفع عیار ۱۱۵ م م
 - c زيت الديزل ٠
 - a. نوعها ت ٦٢ ٠

٠ ٤

- a کان فیه مناورة حامیة ٠
 - b کان فیه حرب ومعارك •
- c کان فیه استعراض کبیر ۰
- d کان فیه تعاون وشرابط ۰

LESSON 30 EVALUATION

• 0

- a فيه عليها مدفع رشاش واحد
 - هیه علیها ۳ مدافع رشاشة ۰
 - ٠c فيه عليها ٤ مدافع رشاشة ٠
 - d فيه عليها ه مدافع رشاشة ·

Part B

You will hear 5 sentences in SD. Write the English equivalent for each sentence.

Part C

Transcribe the 5 recorded sentences.

Part D

You will hear a short passage in SD. Answer in English the 5 printed questions based on the passage.

Questions

- ٠١ مين اللي تزود بدبابات جديدة ؟
- ٠٢ هالدبّابات شو فيها أقوى من القديمة ؟
- ٠٣ شو هي الاشيا اللي مش كتير منيحة فيها ؟
 - ٠٤ مين رح يشترك بالمناورة مع الدبّابات ؟
 - ٥٠ شو بدهن يعرفوا من المناورة ؟

ENRICHMENT



A. Tank-related terms.

- 1. tank dozer حاملة دبابات
- 2. tank-mounted search lights اضواء كاشفية مركبة على الدبّابات
- 3. tank sweep اجتياح دبّابات
- 4. antitank guided (ATGM)

B. Natural and artificial obstacles.

- 1. dirt defilade ستر ترابي
- ستر رملی sand defilade
- 3. natural terrain obstacles: مواجز ارضية طبيعيّة
 - جبل ، جبال (ج)
 - وادی , ودیان (ج)
 - صحرا ، صحاري (ج)
- 4. artificial obstacles: مواجز اصطناعیّة
 - خندق ، خنادق (ج) خنادق الح
 - حصن ، حصون (ج)
 - قناة ، قنوات (ج)
 - artificial waterway (irrigation canal) (ج) ترعة ، ترع (ج)

C. Strategies:

- 1. breach, gap
- يطوق 2. to encircle
- 3. turning movement حُركة التفاف
- 4. double envelopment, حُرُكة pincer movement

LESSON 30 ENRICHMENT

5. set an ambush ينصب كمين

6. annihilate يبيد

7. to terminate على

قوغُل 8. to penetrate

لما كتيبة من مدرّعات العدوّ فتحت ثُفرة بخُطّ دفاعنا الامامي وجرّبت تتوغّل ورا خطوطنا ميشان تعمل حركة التفاف وتطويق على قوّاتنا ، القيادة عِرفت فيها ونصبنالها كمين وقضينا عليها كليا ٠

VOCABULARY



ENGLISH	SD	MSA
advanced		متقدّمة
anti		مضادّة
armor		درع ، دروع (ج)
armored car		مصفحة
armored vehicle		مدرعة
arms		اسلحة
battle		قتال
burn (to)		حرق
buy (to)		اشترى
caliber		عيار
cannon, gun		مدفع ، مدافع (ج)
capacity		سعة
characteristic		ميزة
clash		اشتباك
consider (to)	عتبر	
consumption		استهلاك متواصلة
consecutive, continual		متواصلة
diesel oil	زيت ديزل	
drive (to)	ساق	
driver	ساق س سا يءُ	
equip (to)		زوّد انفجار
explosion		انفجار

LESSON 30 VOCABULARY

MSA SD **ENGLISH** fearful مرعب قتال fighting وقود fuel gasoline (benzine) مدفعجي gunner heated حامي حصان horse فرد ، افراد (ج) individual liter بعيد المدى long range مدفع رشّاش machine gun القصوى maximum (the) ملّي متر (م م) millimeter حديث modern more advanced اميز احدد newer oil مجنزرة او ملّالة او ناقلة الجنود personnel carrier قوة power مدي range resemble رتاح rest (to) roar قصف المدافع roar of cannon صاروخ ، صواریخ (ج) rocket روما Rome

LESSON 30 VOCABULARY

ENGLISH	SD	MSA
round, shot		طلقة
Russian made		صنع روسي
shell	قذيفة ، قذايف (ج)	
shelling		قصف
shoot (to)		اطلق
side		جهة
strenuous, severe	قاسي — قاسية	
succeed (to)		نجح
tank		دبّابة
tank (storage)		ج ـــزّ ان
ton		طنّ
transport (to)		نقل
twin		تو ام
weight		وزن
whatever it was	مهما كان	

LESSON 31

COMBAT AIRCRAFT AND HELICOPTERS

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to ask and answer questions using some expressions concerning the specifications of:

- Combat aircraft.
- Helicopters.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Special expressions:

2. Verbs:

Measure II وعدد Measure III عادل Measure IV انجُد Measure VIII التقط

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

اللواء حمدان : اوّل شي خلّسينا نِسمَع مِن العقيد خُليل شو هي احتِياجاتنا مِن القاذفات ٠

العقيد خليل : يا سيّدي فيه عِنّا نُقِص بعُدُد القاذفات الثقيلة والمتوسطة ، بُسّ حاجتنا الماسّة هي للقاذفات البعيدة المُدُى .

اللوا عمدان : طيّب ، وشو رح يقلّنا العقيد سُعد عُن احتِياجاتنا الدِفاعِيّة ؟

العقيد سعد : يا سيّدي مِنعُوز بطّاريّات مُضادّة للطيّارات ومتنقّلة من النوع الجديد الغُعّال ، وكمان مِنعُوز طيّارات مُقاتلة واعتراضيّة من النوع الحديث •

اللوا ً حمدان : على علمي انهُ عِنْا عُدُد كافي مِن هالطيّارات ، لُشُو بُدنا زيادة منها ؟

العقيد سعد : يا سيّدي كلّ الطيارات اللي عِنّا سُرعِتها امّا أقلٌ مِن سُرعة الصُوت أو بتعادل سُرعة الصوّت بُسّ ضروري نِتزُوّد بطيّارات سُرعتها أكبر مِن سُرعة الصُوت ٠

اللوا ؛ حمدان : وهلَّق شو رُح يقُلِّنا العقيد فُرًّا عُن احتياجاتنا مِن طيَّارات النَّقِل ،

العقيد فرّا : يا سيّدي نحنا بحاجة ل ٦ طيّسارات لنقل الجُنود و٤ طيّارات لنقل

العِتاد الثقيل و ٣ طينارات مُتعدّدة الأغراض ٠

اللواء حمدان : بوعدكُن إنَّه بُس تبي مُخَصَّات الدِفاع بالميزانيِّة الجديدة رح نجرِّب نلبّي طلباتكُن بأقرُب وُقتٍ مُمكِن .

LESSON 31 FRAME I

TRANSLATION	
Najor Gen. Hamdan:	First of all, let's hear from Molonel Mnalil about nur needs for bombers.
Colomel Rhalil:	Sir, we have a shortage in the number of heavy- and medium-weight bombers, but our urgent need is for long-range bombers.
Major Gen. Hamdan:	Fine, and what is Colonel Saad going to tell us about our defensive requirements?
Col. Saed:	Sir, we need effective batteries of antiaircraft rockets, the new mobile type. We also need modern fighters and interceptors.
Majus Gén. Hamban:	As far as I know, we have an adequate number of such aircraft. Why do we need more?
Col. Saad:	Sir, all our aircraft are either subsonic or equal to the speed of sound. But, it is necessary that we be equipped with supersonic airplanes.
Major Gen. Hämdan;	And now what is Colonel Farra going to tell us about our requirements for transport aircraft?
Col, Farsa:	Sir, we need six aircraft to transport soldiers, four aircraft to transport heavy equipment, and three multi-purpose aircraft.
Major Gen. Hamdan:	I promise you, that as soon as the defense appropriations come in the new budget, we will try to comply with your requests as soon as possible.

LESSON 31 FRAME I

اسئلة عن المحادثة الأولى .

- ١٠ مين رئيس الاجتماع ؟
- ٠٢ كم ضابط حكى بالاجتماع غير الرئيس ؟
 - ۰۳ بشو کان فیه نقص ؟
 - ٠٤ لُشو كان فيه حاجة ماسِّة ؟
- ٥٠ لأيَّا نوع من بطاريات الصواريخ كانوا محتاجين ؟
 - ٠٦ شو سُرعة الطيّارات المقاتلة اللي عندهن ؟
 - ٠٧ شو سُرعة الطيّارات اللبي عاوزينها ؟
 - ٠٨ شو انواع طيارات النقل اللي عاوزينها ؟
 - ٠٩ كم واحدة عاوزين من كلُّ نُوع ؟
 - ٠١٠ ايمتى رح يجرّب اللواء يلبّي طلبات الضبّاط ؟
 - ٠١١ شو بتقترح يكون عنوان هالمحادثة ؟

اسئلة عامِّة حول المحادثة .

- ٠١ قولك يا جميل ، قدّيش اقصى مُدّى للقاذفات الحديثة البعيدة المدى ؟
 - ٠٢ شو هي انواع قاذفات القنابل اللي بتعرفيها يا فريدة ٠
- ٠٣. يا سمير ، كم نُوع من الطيَّسارات بتُعرف اللِّي سُرعتها اكبُر من سرعة الصوت ؟
 - ٠٤ برأيك يا ليلى ، ليش فيه حاجةٍ ماسِّة لدراسةِ اللغات الاجنبيَّة ؟
 - ٠٥ على عِلمك يا مروان ، شو هو احسن نُوع طيَّارات مقاتلة عند اميركا ؟
- ٠٦ حسب رأيك يا جميلة ، ٤٦ اسبوع لدراسة اللغة العربيّة كافية او بيلزم زيادة ؟
 - ٠٠ شو هي الطريقة الفعّالة حتى الواحد يتعلّم شي لُغُة بسُرعَة ؟
 - . على علمك يا نديم ، كان فيه شي زيادة بمخصّصات الدفاع بالميزانية الجديدة ؟
 - ٠٩ شو هي الطيّارات المتعدّدة الاغراض ؟
 - ٠١٠ شو كان الهدف من سفر وزير الدفاع الاميركي للشرق الاوسط ؟
 - ٠١١ حسب رأيك يا سميرة ، لازم الأهل يلبُّوا كل طلبات اولادهن ، ولا شو ؟
- ٠١٢ فيه شي يوم طلبتوا من استاذكن انكن تقعدوا بالصف بدون درس وهو لبّي طلبكن ؟
 - ٠١٣ يا خليل كيف بتكون ميز انيتك بآخر الشهر عادة ؟
 - ٠١٤ شو هي بعض الاشيا اللي بتكون من العتاد الحربي الثقيل ؟

EXPLANATORY NOTES



- 1. عُدَمان , "shortage, decrease," has the same meaning and use as نقصان .
- 2. عاجة ماسة means "urgent need." This expression consists of the noun and the adjective in the appropriate order, i.e., the adjective following the noun.
- 3. علي علميي , literally "on my information, knowledge," means "according to knowledge" or "as far as I know." Of course, we could say حسب علميي instead of علي علميي .
- سـاوی to be equal," is the same as , عـادل

Example:

It's speed is equal to the speed of sound.

- سرعتها بتساوي سرعة الصوت · سرعتها بتعادل سرعة الصوت ·
- 5. كلفيي , "enough, adequate," is the same as the MSA word .
- 6. means "to comply." This verb is used only in measure II.
- بأقرب وُقبت مُمكِن . literally "in the nearest possible time," means
 "as soon as possible."

DRILLS



One

Using نحنا كمان , change the following 6 sentences as shown in the example.

Example:

- (Teacher) هني بحاجة ماسّة للقاذفات البعيدة المدى ٠
- (Student) نحنا كمان بحاجة ماسةً لهالنوع من القاذفات ٠
- ٠١ فيه عندهن نقص بعدد الطيّارات اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت ٠
 - ٠٢ ما عندهن عدد كافي من طيَّارات نقل الجنود ٠
 - ٠٣ هني بحاجةٍ ماسّةِ لبطاريات الصواريخ المضادّة للطيّارات ٠
 - ٠٤ رئيسهن وعد يلبّي طلباتهن لمّا بتبي مخصّصات الدفاع ٠
 - ٥٠ رح يتزودوا بطيّسارات نقل العتاد الثقيل بأقرب وقت ممكن ٠
- ١٦ مخصصات الدفاع تبعولهن ما كانت كافية حتى يشتروا الطيّارات المتعدّدة
 الاغراض اللي كانوا عاوزينها ٠

Two

Change the following 6 sentences using the example as a model.

Example:

- (Teacher) فيه عنّا عدد كافي من طيّارات النقل بس فيه نقص بعدد
 - المقاتلات اللي سرعتها اكبر من سرعةٍ الصوت ٠
- (Student) فيه عِنْا عدد كافي من المقاتلات اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت بس فيه نقص بعدد طيّارات النقل .
 - ٠١ على علمي نحنا عاوزين قاذفات بعيدة المدى مش مقاتلات ٠
- ٢٠ مين قال انَّه عِنْما نقص بعدد هالنوع من الطيَّمارات ، بالحقيقة فيه عِنْا
 زيادة بعددها ٠
 - ٠٣ الاسلحة اللي عِنْا فعّالة اكثر من الاسلحة اللي عندهن ٠

LESSON 31 DRILLS

- ٠٤ وعدت صديقي انسي رح روح زورُه باقرب وقت ممكن ٠
- وعدونا يلبوا طلباتنا بس تـجي مخصصات الدفاع مع الميزانيِّة
 الجديدة ٠
- ٠٦ بيحبُّوا يعرفوا شو هي المعدّات اللي نحنا بحاجة ماسِّحة الها ٠

Three

Form questions to which the following 7 statements are possible answers.

Example:

- (Student) لشو ماجتكن اكتر شي هلق ٠
- ٠١ رح نجرّب نلبّي طلباتكن بسّ تبي مخصّصات الدفاع ٠
- ٠٢ طبعا ، هيدي من الطيّسارات اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت ٠
 - ٠٣ الطيّارات المتعدّدة الاغراض بتقوم بعدّة عمليّات ٠
- ٠٤ كل الطيَّارات المقاتلِة الحديثِة سرعتها اكبر من سرعةِ الصوت ٠
 - ٠٥ لأن مخصّصات الدفاع كانت قليلة ٠
 - ٠٦ وعد يجي يزورنا بأقرب وقت ممكن ٠
- ٧٠ كل سنة بفكّر انّه هالسنة رح تكون ميزانيّتي احسن من السنة اللي
 قبلها ، بس هي مش عم بتتحسّن ٠

قَالُوا : عروك حبَّك . قال : عو جُن !

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

- جميل : مِن شِي اسبوع انا شِفت طيّسارةِ هليكوبتُر ضِخمِة وفيه عليها مدافِع رشّساشِة وصواريخ شي بيخُوف ٠
- حسن : هيدي كانت هليكوبتر هجوميِّة مزوّدة بتوأمين مدافع رسَّاشة من عيار تقيل و ٨٠ صاروخ جُوّ ارض ٠
 - جميل : دخلك ، شو بيسمَاوا طيارات الهليكوبتُر بالجيش ؟
- حسن : بالجيش السوري بيستموها طيارة عموديّة او حوّامة ، وبالجيش اللبناني بيسمّوها طوّافِة ، بُسّ كلّ الناس بتعُرفها إذا استعمَلت كِلمِة هليكوبتر ،
 - جميل : شو هي العُمُليَّات اللي بتقدر تقوم فيها طيَّارات الهليكوبتُر غير العُملِيَّات العُربيَّة ؟
 - حسن : فيها تِنجد المُقطُوعين بالبحار والجِبال وفيها تُنقلُ جرحى الحوادث للمستتشفيات .
 - جميل : شو هي أُخطُر العُمليّات اللي بتقدِر تقوم فيها ؟
 - حسن : اخطر وأجرا عُمليّات فيها تعملها هي عُمليّة التِقاط الطيّارين اللي بينهبطوا بالمُظلّت بعد إصابة طياراتهنُ فُوق أُرضُ العدقّ •

LESSON 31 FRAME II

TRANSLATION

Jamil: A week ago, I saw a huge helicopter and it had machine guns and rockets. It was awesome!

Hasan: That was an attack helicopter equipped with two, heavy twin machine guns and 80 air-to-ground rockets.

Jamil: What do they call the helicopter in the army?

Hasan: In the Syrian army they call them tayara amudiya or hawama and in the Lebanese army they call them twafa, but everyone will understand if you use the word "helicopter."

Jamil: Other than military operations, what operations can a helicopter perform?

Hasan: It can rescue those stranded at sea and in the mountains and move accident casualties to the hospitals.

Jamil: What are the most dangerous operations that it can carry out?

Hasan: The most daring operation that they can undertake is to rescue the pilots who parachute over enemy territory after their planes are shot down.

LESSON 31 FRAME II

اسئلة عن المحادثة الثانية ٠

- ٠١ شو نوع الطيّارُة اللي شافها جميل ؟
 - ٠٢ كانت كبيرة ولا زغيرة ؟
 - ۰۳ شو کان فیه علیها ؟
 - ٠٤ شوقال عنها ؟
- ٥٠ شو نوع المدافع الرشّاشة اللي كانت عليها ؟
- ٠٦ كم اسم بتعرف للهليكوبتريا سمير ٠ شو هني هالأسامي ؟
- ٠٧ ايمتى بيستعملوا طيّارةِ الهليكوبتر مِتِل سيارة الاسعاف ؟
 - ٠٨ كيف بينجدوا الناس المقطوعين بالجبال ؟
- ۹۰ اذا کان فیه جرحی بشي محل مش قادرة توصل سیّارة الاسعاف ، کیف ممکن ینقلوهن
 عالمستشفی ؟
 - ٠١٠ شو هي اجرأ عمليَّات بتقدر تقوم فيها طيَّارة الهليكوبتر ؟

اسئلة عامية

- ٠١ شو الفرق بين صاروخ الجوّ ارض وصاروخ الارض جوّ ؟
- ٠٢ طبعا كل واحد منّا فيه شي بيخوّفه ، بتحبيّ تقوليلنا شو اللي بيخوّفك يا
 سميرة ؟
 - ٠٢ ليش قولك يا عدنان ، كلمة "حرب " بتخوّف ناس كتير ؟
 - ٠٤ انت يا ليلى من الناس اللي بتخوّفهن كلمة "حصرب" ؟
 - ٥٠ ايمتى بيكون مطلوب من كل واحد منّا يقوم بعمليًّات جريئة وخطيرة ؟
- ١٠ فيه شي حدا منكن بيحب يحكيلنا عن اجرًا وأخطر عمليّة قام فيها او شافها
 أو سمع عنها ؟
 - ٠٧ اذا فيه ناس مقطوعين بالجبال شو فيهن يعملوا حتى تجيهن النُجدة ؟
 - ٨٠ مين بيحب يحكيلنا مختصر عن شي حادث سيّارة شافه وكان فيه جرحى ، وكيف
 نقلوهن عالمستشفى ؟
 - ٠٩ بعد اصابة الطيّارُة بالصاروخ ، شو بيعمل الطيّار عادة "؟

LESSON 31 FRAME II

٠١٠ فيه شي طيّارات بتقدر تطلع من المطار وتهبط بالمطار بدون طيّار ؟ لشو
 بيستعملوا هالنوع من الطيّارات عادة ؟

- ١١٠ ايمتى بيقوى البحر وبيعلى الموج ؟
- ١٢٠ البيوت اللي قريبة من شط البحر ، بهالمنطقة غالية ولا رخيصة ؟

قال الميشى بقالى وأناعتك؟ قال اكل بطيي لدُنك على.

EXPLANATORY NOTES



- 1. خوف , "to frighten, to fill with fear," is the same in both SD and MSA.
- 2. سمى , "to name, to call," is the same in both SD and MSA.
- 3. انجُد , "to help, to rescue," is the same in both SD and MSA. نجـد is also used in the same sense as
- 4. أعظوع is "someone who is cut off, stranded;" this meaning of مقطوع , is restricted to SD. Another meaning of مقطوع is "severed, chopped."
- 5. أجرأ , "more, most daring," this is the comparative and superlative form of , "daring."
- 6. الطيب الأحمَر , "Red Cross," is in service in Lebanon. But in Syria and Jordan they have the service of the "Red Crescent," الهلال الأحمَــر .
- 7. مُجومي , "offensive, attacking," is the adjective from the word مُجوميي . "attack." The feminine form of مُجومية , نه مُجومية , with a shadda on the ي
- 8. أَسْطُ البحــر . شاطئ shore," is the same as the MSA word البحــر . شاطئ is also an MSA word.

Example:

Our home is close to the seashore.

بيتنا قريب من شطّ البحر •

9. تابع ل is "belongs to, a part of."

Example:

This airplane belongs to the navy. (This is a navy plane.)

هالطيّارة تابعُة لِسلاح البُعريِّة ٠

is "to become strong."

Example:

The sea became strong. (The sea turned rough.)

قِوي البحر •

11. علي means "to become high." This is the same as the MSA word عليي.

Example:

The waves became high.

علي الموج · عليت الأسعار ·

Prices went up (became high).

DRILLS



One

Join the following 6 pairs of sentences by using the relative pronoun اللي

Example:

(Teacher) مبارح شفت طیّسارة هلیکوبتر ،

الطيَّارُة كانت مزّودة بمدافع رشّاشة وصواريخ ٠

(Student) طيّسارة الهليكوبتر اللي شفتها مبارح كانت مزّودة بمدافع رشّاشة وصواريخ ٠

- ١٠ قائد طيّارة الهليكوبتر قام بعمليّة التقاط العمليّة كانت من اجرأ وأخطر العمليّات الحربيّة ٠
 - ٠٠ الطوَّافِة نقلت الجرحى للمستشفى الطوَّافِة تابعُة للصليب الاحمر ٠
 - ٠٠ عنَّا طيَّارات عموديِّة الطيَّارات العموديِّة مش من النوع الضخم ٠
- الهليكوبتر التقطت الطيّار الطيّار هبط بالمظلّة بعد اصابة طيارته ٠
- ه الهليكوبتر عليها اشارة الهلال الاحمر الهليكوبتر تابعُة لفرقة الاسعاف
 - ٠٦ الطوَّافِة انجدت المقطوعين بالجبل الطوَّافِة تابعُة لسلاح البحريَّةِ ٠

Two

Change the following 6 sentences as shown in the example.

Example:

- (Teacher) مدّونا بطوّافتين حتى انجدنا اللي كانوا مقطوعين بالجبل ٠
- (Student) مديناهن بطوّافتين حتى انجدوا اللي كانوا مقطوعين بالجبل
 - ٠١ انجدناهن لمَّا كانوا مقطوعين بالجبل ٠
- ٠٢ سليم خبّسرني عن عمليّبة الالتقاط الجريئة اللي قام فيها بطوّافتُه ٠
 - وعدوا يزودونا بطيارات هليكوبتر حديثة لما بتجي مخصصات الدفاع
 بالميزانيّـة الجديدة •

LESSON 31 DRILLS

وقت اللي صار حادث التران ٠٤

- ٥٠ هنَّا خوَّفونا اكثر ما نحنا خوَّفناهُن ٠
- ٠٦ لبِّينا طلبهُن بسُرعُة ورُحنا ساعُدناهُن ٠

Three

Form questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

- ٠١ لأن جميل خوّفني من السفر على هالبلد ٠
- ٠٢ هيدي عمليِّة خطرُة وجريئة مش هُينسة ابدا ٠
- ٠٣ نقلنا الجرحى بطيّارات الهليكوبتر لأن سيّارات الاسعاف ما قدرت توصل
 لمحلّ الحادث ٠
- ٠٤ بتعرفها لأن بيكون فيه عليها امّـا اشارةِ الصليب الاحمر او الهلال الاحمر ٠
 - ٥٠ فيها تنجد المقطوعين بالجبال والبحار ٠
 - ٠٦ طلِعت بالهليكوبتر ُمرَّة واحدة بسّ ٠
 - ٢٠ قِوي البحر وعلي المُوج بسبب العاصفة .
 - ٠٨ الصخرُة اللي كانوا مقطوعين عليها مش بعيدة عن السُطُّ •

CLASSROOM EXERCISES

Free Selection Exercise

Respond to the following questions.

- ٠١ بأيًّا مطارات بتهبط القاذفات عادة ؟
- ٠٢ اذا شي طيَّارُة زادت سرعتها حتى صارت اكبر من سُرعِة الصوت شو بينسمِع ؟
 - ٠٣ شو هي اقصى سُرعَة تقريبا لطيَّارات الهليكوبتر ؟
 - ٠٤ شو يعني صواريخ فعَّالِة ؟
 - ٥٠ قولك يا فريد ، الطيّارات الحربيّة بيلزمها صيانة كبيرة ؟
- ٥٦ قولك يا مروان ، الوقود اللي بيستعملوها بالطيّارات متل الوقود تُبع السيّارات أو غير شكل عنها ؟
 - ٢٠ ايمتى الطيّارات المقاتلة بتستعمل خزّان وقود اضافي ؟ بتعرف شي عن
 هالقضيّة ؟
 - ٠٨ اذا بدنا ننقل دبَّابات ثقيلة شو نوع الطيَّارات اللي منعوزها ؟
 - ٠٠ شو هي الاشارُة اللي بتكون على سيّارات الاسعاف ؟
- ٠١٠ قديش بالميِّة من ميزانيِّة الدول الكبيرة بتكون تقريبا مخصَّصات الدفاع ؟
 - ٠١ معقول انَّه شي دولةٍ ما يكون عندها مخصَّصات دفاع ؟
 - ۱۱۰ مین منکنُ ساعد جرحی بعد شي حادث سيارة ؟
 - ٠١٣ قلَّـنا شو عملت ؟
 - ١٤٠ يا سمير فيك تحكيلنا عن شي عمليّة التقاط جريئة قامت فيها طيّارة مليكوبتر ؟
 - ٠١٥ مين اللي لازم يلبّي طلب التاني الأهل ولّا الولاد ؟

Role Playing

Situation 1. You will hear a brief passage in English. Prepare 5 questions in Arabic and then play the role of the captain at the tower control. Select a classmate to play the role of the pilot.

The pilot of airplane G222 is calling for an emergency landing.* The plane is carrying 40 paratroopers and they are 2500 kilometers away from their destination and 1500 kilometers away from the base. The plane is flying northeast at 600 kilometers per hour.

Situation 2. The commander of the 5th Battalion and his liaison officer are discussing the transport requirements of their equipment. Prepare 5 questions in Arabic. Play the role of the commander and select a classmate to play the role of the liaison officer.

٢٠٠ عامود تليفون ، وزن العامود الواحد ١٢٥ كيلو غرام ٠

٢٥ تخت لنقل الجرحي وزن التخت ١٥ كيلو غرام ٠

٤ دبّابات وزن كل دبّابة ١٥٠٠٠ كيلو غرام ٠

٣ مدرّعات وزن المدرّعة ١٧٠٠٠ كيلو غرام ٠

هبوط اضطراري emergency landing*

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker
 (Instructor)

Interpreter
(Student)

Arabic speaker (Student)

Situation 1.

1 4

الطوّافة م AY حاضرة لنقل العساكر ومعدّاتهن سيّدي •

How many soldiers are ready?

اليوم فيه ٣٥ عسكري حاضرين و٠٤ بيكونوا حاضرين بكرة ٠

The 35 soldiers; what is the weight of their equipment?

مع كل عسكري فيه معدّات وزنها ١٢٥ كيلو غرام ٠

Is there any other equipment ready to be transferred today?

فیه ۲۰ تخت و ۵۰۰ حرام (بطانیّة) ۰

Fine, now I'll get my papers from the colonel's office and will be ready to take off in an hour.

شکرا ، سیدی ۰

Situation 2.

مين اللي كانوا مقطوعين عالصخرة لمّا صارت العاصفة ؟

Two students from the language school, Sami and Farid.

مين اللي انجدهن ؟

A Red Cross helicopter.

ولوين اخدوهن بعد ما انجدوهن ؟

They took them to the hospital.

وهلَّـق بعدهن بالمستشفى او رجعوا عالمدرسة ؟

They are back in school. However, at the hospital they gave them a thorough checkup.

نشكر الله اللي ما غرقوا •

They came very close to it.

What Do You Say?

Listen carefully to each of the following statements, then respond to the questions which follow the statements.

- ١٠ التقرير اللي معك بيقول انّه القاعدة اللي بالجنوب عندها طوافتين واربع طيّارات نقل ٠
 - حكي عن انواع الطيّارات الموجودة بالقاعدة .
 - ١٠ المناورات اللي قايمة فيها الكتيبة التالتة بحاجة ماسة لتلات طوّافات ٠
 انت ضابط للكتيبة ٠
 - طلوب هالطيسارات من قيادتك ٠
- ٧٠ لازمك تغيّر المدافع اللي عالطيّارة اللي بالقاعدة بمدافع عيار ١٥٥ م ٠
 ولازم تعرف من المهندس كم ساعة بيحتاج لتغيرها ٠
 شو بتقول بهيك حالة ؟
- الظابط بمركز القيادة عم بيسألك عن افراد الطاقم تبع طيّارتك ٠ بدّه يعرف عددهن وشو شغل كل واحد منهن ٠
 رد على سو اله ٠
- ٥٠ انت قائد طيارة نقل ، حمولتها ٢٧ طن وطلبوا مناك تنقل خمس قطع حربية من
 القاعدة لارض المناورة ٠
 سأل ضابط الاتصال عن نوع القطع ووزنها ٠

١٠ انت قائد طيارة نقل ومحتاج لممر طوله ٧٣٠ متر حتى تنزل بالمطار ٠
 حكي مع المطار وطلوب تصريح بالنزول ٠

- ٠٧ الطوّافة تبعولك رجعت من المناورة وفيها عطب زغير ٠
 طلوب من المهندس حتى يصلّح العطب ٠
 - ١٠ لازم تنقل ٢٧ عسكري ومعداتهن لمركز المعركة ٠
 ١٠ سأل القيادة عن عدد الطيسارات اللازمة لنقلهن ٠

HOMEWORK



Exercise One

Translate the following 8 recorded sentences into written English.

Exercise Two



Transcribe the following 8 recorded sentences.

Exercise Three



You will hear 10 Arabic questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

• 1

- a، بالفوّاصة •
- ه بالهليكوبتر
 - c بالتران •

. 7

- a اشارة الصليب الاحمر
 - b اشارة الجيش •
- هارة سلاح الطيران •

+ 4

- a يعني ما فيه حاجة
- ه يعني حاجة كتيرة ٠
- د يعنى حاجة قليلة •

LESSON 31 HOMEWORK

٠ ٤

- a. على المستشفى •
- b. على المناورة
 - c. على الحرب •

• 0

- a. يعني قطعة بحريّة ٠
 - b. يعني ملّالة •
- ٥٠ يعني طيّارة هليكوبتر ٠

•7

- a بطيارة الاستطلاع •
- ه. بطيارة الهليكوبتر •
- ٠٠ بطيارة نقل المعدّات التقيلة ٠

٠٧

- ه القاذفات المتوسطة •
- القاذفات البعيدة المدى b
 - ٥٠ كل انواع القاذفات •

٠,٧

- a، عنّا عدد كافي ٠
- هنا احسن منها ٠
- c عنّا طيّارات سريعة ·

٠

- a بسيارة الاسعاف ٠
- d، بطيّارة عموديّـة ·
 - c بسيارة تاكسي ٠

LESSON 31 HOMEWORK

+1+

- a الدرس •
- التدريب
 - c الحرب •

Exercise Four

Listen to the recorded Arabic passage, then answer the 8 questions based on it.

اسئلة:

- ٠١ وين راحوا الطلاب ؟
 - ٠٢ کم طالب کانوا ؟
- ٠٣ من ايا مدرسة كانوا ؟
- ٠٤ وين كانت الصخرة اللي طلعوا عليها ؟
- ٥٠ ليش ما كانوا قادرين يرجعوا على الشط ؟
 - ٠٦ من مين طلبوا النجدة ؟
 - ٠٧ شو عملوا الناس اللي كانوا عالشط ؟
 - ۰۸ مین انجدهن ؟

SUMMARY



- and نُقصان are both used to mean "shortage" or "decrease."
- 2. على علمي , literally "on my information/knowledge," means "as far as I know." على علمي . في علمي .
- عادل ، "to be equal," is the same as عادل . You may say بيعادل or بيعاوي meaning "it is equal to."
- 4. أقربُ وقيت مُمكن , literally "in the nearest possible time," means "as soon as possible."
- is "to help" or "to rescue." نَجُــد is also used in the same sense as
- 6. أجسرا , "more/most daring," is the comparative/superlative form of , "daring."
- 7. الطيب الأحمَـر, "Red Cross," is in service in Lebanon. But in Syria and Jordan they have the service of the "Red Crescent," الهلال الأحمَـر.
- 8. أمقط وع is "someone who is cut off, stranded." Another meaning of is "severed/chopped."
- 9. تابع لـ ، الـى means "belong to" or "a part of." Example:

This belongs to the Red Cross.

ر هيدي تابعة للصليب الأحمر •

SUMMARY LESSON 31

شـطُ البحــر ، شـاطي ُ shore," is the same as the MSA word ، شــط is "seashore."

means "to become strong."

Example:

قوي البحر ٠ The sea became strong. (The sea turned rough.)

is "to become high."

Example:

عِلي المُوج · عليت الأسعار · The waves became high.

Prices went up.

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I وعصد , "to promise"

Pronouns		Perfect	Imperfect	Imperative
he	هو	وعد	, بـــ يُوعِد	
she	ھي	وعدت	بـــ تُوعِد	
they	هني	وعدوا	بــ يوعدوا	* اوعد
you, m.	انت	وعدت	بـــ تـوعدِ	* اوعدي
you, f.	انت	وعدت	بــ توعدي	* اوعدوا
you, pl.	انتو	وعدتوا	بـ توعدوا	
I	انيا	وعدرت	*بــ اوعدِ	
we	نحنا	وعدنا	مــ نوعدِ	
Verbal noun,	/ وعـــد			
Active particip	ole,	واعسد		

^{*}In all of these forms the alif does not sound and these forms might as well be written without it . وعدوا , وعدوا , وعدوا ,

2. Measure II

Conjugated the same as the verb in Lesson 2.

تخویسف Verbal noun,

مخسوّف Active participle,

b. سُـــّــــّــ , "to name"

Conjugated the same as the verb فسوى in Lesson 24.

Verbal noun, تسميسة Active participle, مسمقي

c. لُــــّى, "to comply"

in Lesson 24. ضـوى

Verbal noun,

Active participle,

- 3. Measure III, عـادل , "to be equal" Conjugated the same as the verb in Lesson 12. معادلة , Verbal noun Active participle, معادل
- 4. Measure IV, انجد , "to help," "to rescue" Conjugated the same as the verb اشــرف in Lesson 22. Verbal noun, انجساد . However, نجسدة the verbal noun of measure I is most commonly used. Active participle,
- 5. Measure VIII, التقـط , "to pick up" in Lesson 7. اشتغل Verbal noun, التقــاط Active participle, ملتقــط

EVALUATION



Part A

You will hear 5 Syrian questions, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

• 1

- a، مدمرّات ٠
- b. طرّ ادات ۰
- c. قاذفات •
- d. طو افعات ٠

• ٢

- اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت ٠
- اللي سرعتها اقلّ من سرعة الصوت ٠
- c. اللي سرعتها بتعادل سرعة الصوت ·
- d. اللي سرعتها متل سرعة السيارة •

٠ ٣

- a. الطيارة المقاتلة ٠
- b. الطيارة الاعتراضية •
- c. الطيارة العموديّة ·
- ۵. الطيارة الاستطلاعية ٠

٠ ٤

- a. عنّا شوي ٠
- b. عنا زیادة ۰
- c. ما عنّا كتير ٠
- a. بعدنا عاوزین ٠

LESSON 31 EVALUATION

+0

- a، طيّارات نقل الجنود
 - b. طيّارات مقاتلة •
- c طيّارات نقل العتاد التقيل ·
 - d. طيارات استطلاع ٠

Part B

Write the English equivalent for each of the 5 recorded sentences.

Part C

Transcribe the 5 recorded sentences.

Part D

Listen to the following paragraph, then answer the 8 questions based on it.

- ۱۰ لوین راح رودجر واصدقاؤه ؟
 - ۰۲ شو صار مع جاك ؟
 - ٠٣ شو کان فيه مع رودجر ؟
 - ٠٤ شو عمل رودجر ؟
- ٥٠ مين اللي بعتلهن (بعت لهن) الطيّارة العمودية ؟
 - ٠٦ وين هبطت الطيّارة ؟
 - ٠٧ مين طلع بالطيّارة ؟
 - ۰۸ لوین اخدوهن ؟



الطيارة الحربية

من اول عهدها دخلت الطيارة بالحروب اللي قامت بين الدول وأول بدايتها بهالمجال كانت بالحرب العالمية الاولى ، من بعدها دخلت بالحرب العالمية التانية وحروب الشرق الاوسط ، وبعدد من المناوشات الحربية بين دول مختلفة ، بكل هالحروب كان دور الطيارة كتير فعال حتى لما كانت بالطور البدائي اثناء الحرب العالمية الاولى ، وهلت بعد حوالي ٦٥ سنة من التطوّر المستمرّ صارت اقوى واخطر سلاح تكتيكي رغم الاسلحة المضادّة الها ،

era عهد
its earliest era عهد
skirmishes مناوشاوت
different elementary stage الطور البدائي
continuous
in spite of

طيارة الهليكوبتر في خدمة الانسان

طاف النهر وانهدم الجسر وانقطعت طريق المواصلات الوحيدة اللي بتوصّل عالضيعة الجاثية على مقربة من النهر ، بسّ المطر اللي بدي قبل يومين بقي ينزل بدون انقطاع والميّ تجاوزت جوانب النهر وتسرّبت لساحات الضيعة وشوارعها الضيّقة ، بدي الخوف يتسرّب لقلوب الامهّات اللي قاعدين مع اولادهن داخل بيوتهن الزغيرة وحسّوا بهالخوفف الولاد الزغار وبلشوا يبكوا ، دخلت الميّ بعض البيوت اللي كانت بالمحلّات الواطية واصحابها نقلوا لعند اصحاب البيوت اللي بالمحلّات العالية ، الحالة بالضيعة

ENRICHMENT LESSON 31

كانت عم بتتأزم ساعة بعد ساعة وكل البيوت صارت مهدّدة بدخول المي الها • بوسط هالحالة الصعبة اهالي الضيعة سمعوا تُعقَعُه تُويِّة وتطلُّعوا تيشوفوا شو فيه ويلات جديدة مش بالحسبان • والا بيشوفوا سرب من طيَّارات الهليكوبتر جايين لنجدتهن متل ملائكة الرحمة •

طاف to overflow, to flood انهدم to fall, to be destroyed وصل to lead, to arrive جاثية kneeling, (sitting) مقربة near بدون انقطاع without stopping تجاوز to surpass, to pass جوانب النهر river banks ضيسقة narrow to stream, to penetrate قلب / قلوب heart امسهات mothers to feel بكي to cry تأزم to become critical, to take the form of a crisis مهدد threatened تعقعة clatter ضيعة village ويلات catastrophies not account for مش بالحسبان ملائكة الرحمة

angels of mercy

VOCABULARY



ENGLISH	SD	MSA
about	من شي	
adequate, sufficient	كافي	
afraid (to be)		خاف
air, atmosphere		جــو
air-to-ground		جـوّ – ارض
appropriation		مخصّصات
as far as I know	على علمي	
as soon as possible		بأقرب وقت ممكن
attack helicopter	هليكوبتر هجومية	
awesome, fearful	بيخوف	
batteries		بطارينات
belong (to)		تابع ل
budget		ميز انيـة
casualty, hit		اصابة
comply (to)		لبّـى
defense appropriations		مخصصات الدفاع
equal (to)		عادل
equip (to)		زوّد
equipment		عتباد
equipped (to be)		تزود
Farra (name)		فسرا
frighten (to)		خوف
get high (to), rise up (to)	علي (

LESSON 31 VOCABULARY

ENGLISH SD MSA get strong (to) قوي هليكوبتر helicopter حوّ امة helicopter طسوافة helicopter طيارة عمودية helicopter ضخمة huge اقلّ من less than متنقلبة mobile زيادة more (increase) أجرا most daring متعددة الاغراض multi-purpose name (to), call (to) ضروري necessary التقط pick up (to) وعد promise (to) الهلال الاحمر Red Crescent Red Cross الصليب الاحمر انجد rescue (to) شطّ ، شاطی ً shore shortage نقص اشارة sign صوت sound سرعة الصوت speed of sound مقطوع stranded اقل من سرعة الصوت subsonic supersonic اكتر من سرعة الصوت

LESSON 31 VOCABULARY

 ENGLISH
 SD
 MSA

 urgent, dire
 ماسّـة

 urgent need
 عاجة ماسّـة

 word
 کلمة

 wounded
 (ج. حرحی (ج)

LESSON 32

WARSHIPS AND SUBMARINES

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to ask and answer questions about:

- The names, conditions, and place of manufacture of the different kinds of naval vessels.
- Manufacture, repair and spare parts for the naval fleet.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Use of the expressions:

- 2. Adjectives of nouns in the dual form.
- 3. Verb form when the subject is a dual noun.
- 4. Verbs:

قصد Measure III رُ مطلع Measure III

Measure V لطّل

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

رياض شبّ لبناني من طرابلُس عم بيزور ابن عُمُّه عُدنان اللي هو صُفّ ضابِط بالبحريّة السوريّة ومركَزُه باللاذقيّة ٠ البُحريّة بتهم رياض وهو هلّق عم بيسأل عدنان عنها ٠

رياض : برأيك يا عدنان إنّه الأسطول السوري قُوي منيح ؟

عدنان : هو قُوي كفاية لحاجاتنا الدِفاعيّة بسّ ما هو هُجومي ٠

رياض : شو بتقصد ؟

عدنان : بقصد إنه نحنا ما منحتاج لأسطول كبير لأن سواجلنا مُحدودة وكلّ اللّي منحتاج إله هو خَفُر سواجِل منظُم وقُوي ٠

رياض : شو هي القِطع اللّي بتعتمدوا عليها أساسا ؟

عدنان : اعتمادنا الأساسي هو على زوارق الطربيد والزوارق المسلّحة بالصواريخ .

رياض : وما عندكُن قطع تانية غير هيدول ؟

عدنان : عِنَّا كاسحات الغام بسّ ما عِنَّا لا طرّادات ولا مدّمّرات ولا غوّاصات ولا حاملِة طائرات ٠

رياض : عندكُن شي فرقيطات ؟

عدنان : بتقصدِ نُسّافات ، عِنّا تنين منها وطالبين نشتري واحدةٍ تالتة ، لاحِظ انّه نحنا منسمي الفرقيطةُ نسّافةٍ ،

LESSON 32 FRAME I

TRANSLATION

Riyad, a Lebanese from Tripoli, is visiting his cousin Adnan who is a non-commissioned officer in the Syrian navy stationed in Latakia. Riyad is interested in the navy and asks Adnan about it.

Riyad: Adman, in your opinion is the Syrian Fleet pretty strong?

Adman: Yes, it is strong enough for our defensive needs, but it is not offensive.

Riyad: What do you mean?

Adman: I mean that we don't need a large fleet because our coastal area is limited, all we need is a strong and well-organized coast quard.

Riyad: Basically, what are the vessels which you depend on most of all?

Adnan: We depend on torpedo boats and missile boats basically.

Riyad: Don't you have any other vessels?

Adman: We have minesweepers but we don't have any cruisers or destroyers or submarines or an aircraft carrier,

Riyad: Do you have frigates?

Adman: Do you mean massafa? I believe we have two, and have requested a third frigate. Notice that we call the frigate massafa.

LESSON 32 FRAME I

اسئلة عن المحادثة ٠

- ٠١ شو هي مهمّمة الاسطول السوري ؟
- ٠٢ شو هي اهمّ القطع اللي بيعتمد عليها هالاسطول ؟
 - ٠٣ شو هي القطع اللي ما عندهن منها ؟
 - ٠٤ شو ييسموا النسّافة بلبنان ؟
 - ٥٠ ايّا قطع طالبين يشتروا منها بسوريا ؟
 - ٠٦ ليش ما بيحتاجوا لاسطول هجومي بسوريا ؟

اسئلة عامّة حول المحادثة .

- ٠٠ شو هي بعض مهمّات الاسطول الاميركاني ؟
 - ٠٢ بأيًّا منطقة موجود الاسطول السادس ؟
- ٠٣ الفرقيطُة بتكون متل المدمّرة تمام او غير شكل عنها وشو الفرق ؟
 - ٠٤ لحدّ ايّا مدى من الشط بتقدر زوارق الطربيد تكون فعّالِة ؟
 - ٥٠ ايّا سلاح بتعتمد عليه الدول الكبرى هالأيّام ؟
 - ٠٦ ايًّا دول بتحبُّ تشترى قطع حربيِّة من صنع امركاني ؟
 - ٠٧ ايًّا دول بتحبّ تشترى قطع حربيّة من صنع روسي ؟
 - ٠٨ شو يعني اذا قلنا "هيدي غوّاصُة نوويّة " ؟
 - ٠٩ شو هي اكبر حاملة طائرات بالعالم ؟ وكم طيّارة فيه عليها ؟
 - ٠١٠ كم انبوب طربيد بيكون فيه تقريبا على زورق الطربيد ؟

EXPLANATORY NOTES



- 1. إن المتوسيد , "What do you mean?" is a common SD question equivalent to the MSA إن ماذا تعني can be used alternately with the expression . هو بتعيني and عسني , convey "to mean."
- 2. فرقيط , "frigate," is the word used in Lebanon for the same ship which is called نسافــة in Syria.
- 3. لاكسيط is "to notice." In the dialogue this verb is used in the imperative form.
- 4. غوّاصَة نُوويَّة is "nuclear submarine." أنُوويَّة is "nuclear submarine." أنُوويَّة is "nuclear submarine." أنُوويَّة is "nuclear submarine." أنُوويَّة means "nuclear." It comes from the word بنُووي "nucleus," which in turn comes from the verb", "to intend."

عَالُوا لَلْبَعُل ؛ مِينَ بِيِّلْ . تَعَال ؛ الحَصانَ خَالِي .

DRILLS



One

Using the example as a model, change the following 8 sentences.

Example:

(Teacher) نحنا منعتمد عليهن •

(Student) هنّی بیعتمدوا علینا ۰

٠٠ اساطيلنا اقوى من اساطيلهن ٠

٠٢ عندهن اساطيل اكتر منا ٠

٠٣ القطعة اللي نحن منسميها نسّافِة هني بيسموها فرقيطة ٠

٤٠ اعتمادنا عليهن اكتر من اعتمادهن علينا ٠

٥٠ شترينا منهن زوارق مسلّحة بالصواريخ ٠

٠٠ .سألني على شو منعتمد اكتر شي ٠

٠٧ هني بيزودنا بالسلاح ٠

٠٨ قلتلُّه انَّه حاجتنا للسلاح الدفاعي اكتر من حاجتنا للسلاح الهجومي ٠

Two

Change the following 8 sentences to the plural form.

Example:

(Teacher) شفت الفرقيطة بس ما قدرت شوف الغوّاصة •

(Student) شفنا الفرقيطات بس ما قدرنا نشوف الغواصات ٠

٠١ طلع زورق الطربيد وصار بعرض البحر ٠

٠٢ هيدا كان بيعتمد على نجاح الخطّة اللي عملها ٠

٠٣ طلعت الفرقيطُة بعمليّة تدريب واسّى ما رجعت على المينا ٠

٠٤ ما كان بيقصد يهين حدا لمّا حكي عن وحدات الجيش ٠

LESSON 32 DRILLS

ه . هي بتقول انها ما بتحتاج لسيّارة الا بعد ما تِتخَرّج من هالمدرسة .

٠٦ اذا بدُّك تعرف قدِّيش ساحل سوريا محدود شوف الخارطة ٠

٠٧ انا بعتمد عليها اكتر ما هيئ بتعتمد عليّ ٠

٠٨ قُلّي حتى لاحظ الفرق بأسم النسّافة ٠

Three

Form questions for which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) بعتقد انّه عنّا حوالي ١٢ طرّاد ٠

(Student) کم طرّاد عندکن ؟

٠١ بيسمُّوها حاملة طائرات ٠

٠١ بيكون فيه عليه حوالي ٦ انابيب طربيد .

٠٣ عنًا كل انواع القطع البحرية الا الغواصات وحاملات الطائرات ٠

٠٤ اذا بدِّك تعرفي قدّيش سواحل سوريا محدودة ، شوفي الخارطة ٠

٥٠ لأ ، بلبنان بيسمّوا هالقطعة فرقيطة وبسوريا بيسموها نسّافة ٠

٠٦ صحيح انّه اسطولهن زغير بس قوي كفاية لحاجاتهن الدفاعيّة ٠

٠٧ لأ ، هيدي مدمرة ٠

٠٨ هني بيعتمدوا على زوارق الطربيد لحماية ساحلهن ٠

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

رياض بُعدُه عم بيحكي مُع عَدنان ٠

رياض : هالقِطع الحُربيّة اللي عِندكُن فيه شي مِنها صُع وُطُني ؟

، عدنان : لأ ، تقريبا كلّها مِن صنع روسي ٠

رياض : طبعا عندكُن ترسانة لترميم وصيانة هالسفن ٠

عدنان : ايوهُ ، عِنَّا تنين وكُلِّ تِرسانِة فيها حُوض جافَّ ٠

رياض : قِطعُ الغيار مِتوُفّرُة بِصُورَة دايمة ؟

عدنان : ايوهُ مِتُوفِّرُة وما فيه مشكلة من هالناحية ٠

رياض : المهندسين والغنيين السورين قادرين يقوموا بصيانة هالسُفْن ويطلّعوها

لُمّا بتتعُطّل ؟

عدنان : ايوهُ ، قادرين مُع شويّةِ إشراف ومساعدةٍ مِن قِبل خُبرًا اجانبٍ ٠

LESSON 32 FRAME II

TRANSLATION

Riyad is still talking to Adnan.

Riyad: These naval vessels which you have, are they made locally?

Adnan: No, almost all are Russian made.

Riyad: I am sure you have a shippard for the repair and upkeep of these

units.

Adnan: Yes, we have two, and every shippard has a dry dock.

Riyad: Do you usually have enough spare parts?

Adnan: Yes, always. In this respect there is no problem.

Riyad: Are the Syrian engineers and technicians able to maintain these ships

and fix them when they stop functioning?

Adnan: Yes, they are able with some supervision and help from foreign

experts.

LESSON 32 FRAME II

اسئلة عن المحادثة ٠

- ٠١ من ايّا صُبع القِطع الحربيّة اللي عندهن ؟
 - ۰۲ کم ترسانة فیه عندهن ؟
 - ٠٣ شو سأل رياض عن قِطع الغيار ؟
 - ٠٤ شو جاوب عدنان على هالسوال ؟
- ٥٠ مين بيقوم بتصليح وصيانة القطع البحريّة ؟
- ١٦٠ مين بيشرف على المهندسين والفنيين اللي بيقوموا بتصليح وصيارة القطع
 البحرية ٠

اسئلة عامّة حول المحادثة •

- ٠١ يا فريد ، انت بتعرف تصلّح سيارتُك اذا كانت معُطّلِة ؟
- ٠٢ اذا سيارتُك مُعطِّلة وما قدرت تصُلَّحها شو بتعمل فيها ؟
- ٣٠ لمّا بتفكّر تشتري سيّارة جديدة بتحّب تشتريها من صُنع وطني او صُنع اجنبي ؟
 قلّنا ليش ؟
- ٤٠ قِطْع غيار السيّارات الاجنبيّة بتكون متوفّرة مِثِل قِطْع غيار السيّارات الوطنيّة
 هون باميركا ؟
 - ه شوهي الترسانة ؟
 - ر و/ ٢٠ بتعرف شي دول فيه عندهن خبرا عسكريين اجانب مع وحداتهن ؟
 - ٠٧ سمّي قطعة حربيّة وقول شو هي العمليّات اللي بتقوم فيها ؟
 - ٠٨ سمّي كل القطع اللي بتكون بالاسطول ؟
 - ٠٩ يا سليم حكيلنا شوي عن شي حاملِة طائرات كبيرة ؟
 - ٠١٠ وين فيه ترسانة اقرب شي لمونتري وكم حوض جاف فيها ؟
 - ٠١١ ايّا دول عندها اساطيل كتيرة ؟
 - ٠١٢ ايّا دول عندها غوّاصات مزوّدة بصواريخ برؤوس نُوويّة ؟
 - ٠١٣ شو كنت بتقصد لمّا قلت هالغوّاصة نُوويّة ؟
- ٠١٤ اذا كان فيه بالمينا نسَّافِة ومدمِّرة وطرَّاد فيك تعرف ايَّاها النسَّافة من شكلها ؟
 - ١٥٠ قولك شو بيعملوا بالقطع البحرية الحربية لمّا بتصير قديمة كتير ؟

EXPLANATORY NOTES



1. وطَـني means "national," "pertaining to the homeland." This word is an adjective from the word وطـني , "homeland."

Example:

This car is locally made.

Farid is an ardent nationalist.

هالسيارة من صُعِ وطني ٠

فريد كتير وطني متحمِّس ٠

2. تعطّل is "to stall," "to be out of action," "to be damaged" or "to be disabled."

Example:

My car wouldn't run today.

تعطّلت سيارتي اليوم ٠

- 3. اشــراف , "supervision," is the verbal noun of the verb اشــراف , "to supervise."
- 4. نُسِير "experts," is the plural of خُسيرا . The MSA equivalent of غُسيرا is خُسيرا .
- 5. بصورة دايمــة, literally "in a continuous picture," means "always." This expression has the same meaning as دايمـا, "always," but it is more emphatic.
- 6. مين قبيل means "on the part of" or "by someone."

Example:

Who is going to represent you (to be on your part) in these discussions?

مین رح یکون فیه من قِبلکن بهالمباحثات ۰

They need some supervision from foreign experts.

ر ور بيعوزوا شويّة اشراف من قِبل خبرا اجانِب • LESSON 32 EXPLANATORY NOTES

7. من هالناحيسة can mean either "from this side" or "in this respect."

Example:

He entered from this side.

دخل من هالناحيــة ٠

There is no problem in this respect.

ما فيه مشكلة من هالناحية ٠

is the dual of the feminine noun ترسانية , while the adjective منساح , while the adjective منساح , while the adjective منساح , which can be stated as follows:

Adjectives of all dual nouns are always in the masculine plural form and the related pronouns are also in the masculine plural form.

Example:

Two little boys.

ولدين زغار ٠

Two litte girls.

بنتین زغار ۰

The two houses I saw are new.

البيتين اللي شفتهن جداد •

The two planes I saw are big.

الطيارتين اللي شغتهن كبار ٠

9. When the subject of a verb is a noun in the dual form, the verb should be in the plural form.

Example:

The two boats left the harbor.

الزورقين طلعوا من المينا •

The two students were new in the school.

التلميذتين كانوا جداد بالمدرسة ٠

DRILLS

One

Using the example as a model, change the following 8 sentences.

Example:

- ٠١ كل سنة اميركا بتشتري عدد كبير من السيّارات مُع قِطْع غيارها من بعض الدُول الاجنبيّة ٠
 - ٠٢ نحنا ما منقدر نساعِدهُن اليوم ٠
 - ٠٣ هنّي ساعدونا على حلّ مشاكلنا ٠
 - ٠٤ رياض صلّحلي سيارتي لمّا تعطّلت ٠
 - ه ٠ صديقي تلفنلي وقال انه مش قادر يزورني هالاسبوع ٠
 - ٠٦ احمد ما قِدِر ياخدني حتى شوف الترسانة لانّها منطقة عسكريّة ٠
 - ٠٧ فريدة طلبت مني ساعدها شوي لمّا كانت سيّارتها معطّلِة ٠
 - ٠٨ هي شكرتني لمّا صلحتلّها السيّارُة ٠

Two

Change the following 8 sentences to the plural form.

Example:

(Teacher) هو ساعدني لمّا كنت عم بطّح سيارتي ٠

(Student) هني ساعدونا لمّا كنّا عم منصلّح سياراتنا ٠

٠١ سألني اذا بيلزمني شي مساعدة حتى افهم هالدروس ٠

٠٢ هو مش قادر يقوم بصيانة هالزورق بدون مساعدة ٠

٠٣ ما بعتقد انّه طلب يشتري قطع جديدة للاسطول ٠

LESSON 32 DRILLS

٠٤ المهندس جرّب لمدّة ساعة حتى يعرف شو هو سبب العطب بالسفينة بسّ ما قدره

- ٥٠ هو بيعرف يصلّح سيّارتُه لمّا بتِتعُطُّل ٠
- ٠٦ هو بيقول انّه ما بيعوز اشراف خبير اجنبي ٠
 - ٠٧ طلبت مساعدة صديقها حتى تصلّح سيّارتها ٠
- ٠٨ ما حبّ يخبّرني كل شي عن قُوّةِ الاسطول تبعهن ٠

Three

Form questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) مع الأسف ، كل القِطْع البحريّةِ اللي عنّا من صُنِع اجنبي • (Student) فيه شي من القطع البحريّةِ اللي عندكن من صُنع وطني ؟

- ٠١ معلوم ، عنّا ترسانتين مناح ٠
- ٠٢ المهندسين والغنيين تبعولنا بيقوموا بصيارة السفن وتصليحها ٠
 - ٠٣ لأ ، مش دايما بِقدِر صُلَّحها لمَّا بتِتعُطلُ ٠
- ٠٤ مع الاسف ، المهندسين والعمّال تبعولنا بعدهُن بيعوزوا اشراف ومساعدة خُبُرا اجانِب ٠
 - ٥٠ من ناحية قِطُع الغيار ما فيه مشكلِة لانَّها دايما متوفَّرُة ٠
 - ٠٦ عدد النسّافات بالاسطول تبعولنا محدود كتير ٠
 - ٠٧ قِطُع الغيار كمان مِن صُنِع اجنبي ٠
 - ٠٨ معلومم فيه عِنّا صناعات حُربيّة بِسٌ مش صناعة سُفُن ٠



CLASSROOM EXERCISES

Free Selection Exercise

Respond to the following 14 sentences.

- ١٠ شو هي الاشيا اللي ما بتحبّي تشتريها اذا ما كانت من صنع وطني
 يا جميلة ؟
 - ايّا سيارات قِطع غيارها كتير غالية ؟
 - ٠٣ سواحل اميركا محدودةِ مِتِل سواحل سوريًّا ولاّ شو ؟
 - ٠٤ شو لاحظت انه بيصير بالهُمزة اذا كانت بآخر الكلمة ؟
 - ٠٠ شو لاحظت انّه بيصير بالهُمزة اذا كانت بوُسط الكلمة ؟
 - ٠٠ القطعة اللي اسمها نسّافة بسوريا ، شو اسمها بلبنان ؟
 - νγ وين صلّحوا السيارتين اللي كانوا معطلين ؟
- ٨٠ شو بتقول يا سليم انه الحوض بيكون تابع للترسانة ولا الترسانة تابعة للحوض ؟
 - ٠٩ العِلم متوفِّر لكل الطلاب بأميركا شو ما كانت هويّتهن ؟
 - ١٠٠ قديش من العمّال مش متوفّر الهن العُمَل هالأيام ؟
 - ٠١١ طيب هالرقم بيعتبر عالى ولا شو ؟
- ٠١٢ برأيك يا فريدة الطلاب بيعوزوا مساعدة المعلّمين ولّا بيعوزوا اشرافهن حتّى يتعلّموا احسن ؟
 - ٠١٣ يا خليل سمّي كل القِطع اللي بتعرفها من قطعة بقلاوة ٠٠٠ الخ ٠
 - ٠١٤ القطعتين اللي دخلوا المينا ، من أيّا نوع هني ؟

LESSON 32 CLASSROOM EXERCISES

Listen to the following passages which will be read by your instructor, then answer in Arabic the questions based on these passages.

Passage One

يمكن اخطر قطع باساطيل الدول الكبيرة هي الغواصات المزوّدة بروُوس نوويرة واللي صارت موجودة بكترة بكل البحار تقريبا .

اسئلة:

- ٠١ شو هي اخطر قطع حربية ؟
 - ٠٢ بأيا اساطيل هالقطع ؟
 - ٠٣ وين موجودة ؟
- ٠٤ فيه منها كتير ولا قليل ؟

Passage Two

الدول الزغيرة اللي بتشتري اساطيلها من دُول اجنبية عادة بيكون عندها مشكلة بالنسبة لتصليح هالقطع لمّا بتتعطّل • وسَبُ هالمشكلة انّه مهندسين وعمّال هالدول ما بيكونوا قادرين يطّحوا العطّل الكبير اللي بيصير بهالقِطع بدون اشراف ومساعدة فبرا اجانب •

اسئلة:

- ٠١ ايًّا دُول بتشتري اساطيل من دُول اجنبيَّة ؟
 - ٢٠ وين فيه مشكلة بهالأساطيل ؟
 - ٠٣ شو هو سبب هالمشكلةِ ؟

Passage Three

لما تعطل زورُق الطمربيد على بُعد ٢٠ ميل من مينا اللاذقيّة طلعت السفينة القاطرة وسحبتُه للترسانِة ٠ بسّ المهندسين والعمّال ما قدروا يشتغلوا بتصليحُه لانّهن كانوا مشغولين بتصليح زورق تاني ٠

اسئلة:

٠١ شو نوع الزورق اللي تعطل ؟

۰۲ وین کان هالزورق ؟

٠٣ مين اللي سحب هالزورق ؟

٠٤ لوُين اخدوه ؟

ه لیش ما بدیوا بتصلیحه دغري ؟

الدالدين، جيح، قال؛ كل ستى بوقيد منيح

Role Playing

Situation 1. Submarine No. 3 is is in dry dock for repairs which will take two weeks. Johnson, a seaman and a crew member on the submarine, wants to go on leave. Play the role of the submarine captain. Select one of your classmates to play the role of the seaman.

Captain: Ask what he wants.

ممكن آخد اجازةِ الاسبوع الجاي ، سيّـدي ٠

Captain: Ask why he wants next week off.

لأن بحبّ زور اهلي وهي الغوّاصة عم بتِتصُلّح ٠

Captain: Ask for how long he wants to

take leave.

بس لمدّة اسبوعين سيّدي ٠

Captain: Ask if the chief had any problems

getting someone to take over

his responsibilities.

لاً ، سيّدي ٠ البحري حدّاد رح يقوم بشغلي وانا غايب ٠ وانا غايب ٠

Captain: Grant him two weeks leave.

Seaman:

Situation 2. Captain Salameh is reporting to Admiral Haddad that the navy needs to purchase a new frigate because Frigate 102 is old and in need of repair. Play the role of Admiral Haddad. Select one of your classmates to play the role of Captain Salameh.

Captain • بعاجة لفرقيطة جديدة يا سيّدي Salameh:

Admiral

Haddad: Ask what happened to Frigate 102.

الفرقيطة (١٠٢ معطّلة وبدُها تقريبا ٣ أشهر للتصليح ٠

Admiral

Haddad: Ask what the problem is.

المشكلة هيّ قطع الغيار • بدنا نبعت علي Salameh: نبعيبهاً من اوربا •

Admiral

Haddad: Ask who is supervising the job.

المهندسين تبعولنا باشراف خبير اجنبي ٠

Salameh:

Admiral

Haddad: Tell him you'll do all

you can for him.

Captain • سیّدي • شکرا • سیّدي

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situation.

English speaker Interpreter

(Instructor)

. + + .

(Student)

Arabic speaker (Student)

Situation 1.

L_

بتفتكّروا انّه الاسطول الامركاني قوي ؟

Yes, I think it is very strong.

فيه شي مرّة طلعت عُ شي قطعة من قطع الاسطول ؟

Yes, I visited the U.S.S. <u>Little</u>
Rock when it came to Beirut.

ر وين كانت هالقطعة راسية ؟

It was anchored in the harbor and we got to the ship in a small launch.

ر ایمتی کانت هالقطعة هونیك ؟

It was there a few years ago.

LESSON 32 CLASSROOM EXERCISES

Situation 2.

Is this one of your old frigates?

ايوه ، هيدي فرقيطة قديمة كتير ٠

Where was it made?

ر هيدي فرقيطة من صنع روسي ٠

How about Frigate No. 103?

فرقيطُة نمرُة ١٣ جديدة ومن صنع اروبي ٠

What type of machine guns does it carry?

فیه علیها مدافع من عیار ۱۲۷ مم ۰

Thank you, sir.

اهلا وسهلا .

Translation Practice

Translate the following 10 sentences into English.

- ٠١ عندي سيّارُة جديدةٍ من صنع اروبي ٠
- ٠٢ شو بيعملوا بالقطع الحربيِّة لمَّا بتصير قديمة ؟
 - ٠٣ قطع الغيار عنّا متوفّرة بصورة دايمة ٠
 - ٠٤ طلبنا زوراق مسلَّحة بالصواريخ ٠
 - ٥٠ اشترينا فرقيطة ومدمرتين ٠
 - ٠٦ البحريّة بتحتاج لر غوّاصات نووّية ٠
 - ٠٧ انا بعرف انّه الاسطول الامريكاني قوي كتير ٠
 - ٠٨ مين بيقوم بتصليح وصيانة القطع العربيِّة ؟
- ٠٩ عنًا كل انواع القطع البحرية اللي بتحتاجها بلادنا ٠
- ٠١٠ المهندسين الاجانب كانوا عم بيشرفوا على اعمال الصيائرة ٠

Dictation Practice

Close your book and transcribe the following sentences as your teacher dictates them.

- ٠١ عنّا ترسانة لتصليح وصيانة السُفُن ٠
 - ٠٢ نجاحنا كان بيعتمد على خُطَّتهُن ٠
- ٠٣ الترسانِة بمنطقُة عسكريِّة ولهالسبب بدَّك تصريح ٠
- ٠٤ نحنا بعدنا منعوز مساعدة المهندسين الاجانب ٠
 - ٥٠ سألتُه اذا بيلزُمُه مساعدة وقال لأ ٠
 - ٠٦ نحنا عتمدنا عليهُن من جِهة الدفاع ٠
 - ٠٧ سعيد صّلحلي سيّارتيي لمّا تعَطّلِت ٠
 - ٠٨ انا ما قصدت شوفُه قبل يوم الخميس ٠
 - ٠٩ لازم نشتري قطع جديدة للأسطول ٠
 - ١٠، قلتلَّه انَّه نحنا بحاجةٍ لخبرا اجانب ٠

الكلمات الضائعة

ع	ك	J	ي	ě	ب	ö	٦	1	٦
٢	ز	i	J	۲	ن	ي	ני	س	-
ي	ن	ڧ	و	خ	J	1	ر	و	J
غ	س	ب	ق	ض	٥	ع	ر	ق	1
٢	ب	Ъ	J	و	ة	٦	ی	٠.	ۏ
خ	٠	ي	ي	1	ض	ر	Ī	J	1
ص	د	ب	J	ج	J	٦	i	ت	ع
ص	٤	ص	ة	ص	ق	هـ	٢	ŵ	ف
1	و	ة	ق	1	J	ع	J	ن	1
ت	J	ف	ع	ة	س	١	٢	1	د

ابحث عن هذه الكلمات في كل الاتجاهات • أي حرف قد يستعمل أكثر من مرّة •

قطريــــا	افقيـــا	عموديا
Diagonal	Horizontal	Vertical
سرعة الصوت	حاجة	مخصصات
الصليب	ماسة	الدفاع
الہلال	ملازم	قليلة
اشارة	خرفني	دعاية
على علمي	الأرض	وعده
قريب	قرعة	سوق
قصد	علاقة	ضخمة

HOMEWORK



Exercise One Translate the 8 recorded sentences into written English.

Exercise Two Transcribe the 8 recorded sentences.

You will hear 10 Arabic questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter whih corresponds to the best response in each case.

- هـ سيارتي من صنع وطني ٠
- b کل اسطولکن من صنع وطني ٠
- ٥٠ زوارق الطربيد من صنع وطني ٠

a. ف قبطة ،

- d. مدمرة ٠
- c مدرّعة ٠

٠٢

٠٣

- a طويلة ٠
- d• محدودة •
- c معروفة •

LESSON 32 HOMEWORK

٠ ٤

- a. مدمّرة وطرّاد وغوّاصة ٠
- b زورق طربيد ودبابة وفرقيطة ٠
- c. حاملة طائرات وملّالة وكاسحة الغام ·

+0

- a الطلاب لاحظوا اني وصلت بعد الوقت .
 - d، سميرة لاحظتني منيح ·
 - c لاحظت انه كان فيه خارطة جديدة •

•7

- a بالمطار •
- b بالمحطّة •
- c بالمينا •

+ Y

- a الفرقيطة •
- b الغوّاصة •
- c المدمّرة ٠

٠,

- الزوارق المسلّحة بالصواريخ
 - b حاملات الطائرات •
 - c الغوّاصات النوويّة ·

٠ ٩

- a الصواريخ المزودة برؤوس نووية .
 - b المدافع والمدرّعات ·
- ناقلات الجنود والمدافع الرشاشة .

LESSONS 32 HOMEWORK

+ 1

- a. عرفتها لمّا شفتها ٠
- d. بعرفها من شكلها ٠
 - c. بيعرفها دغري ٠

Exercise Four Listen to the following conversation. Now stop the tape and answer the 7 written questions.

اسئلة ٠

- ٠١ شو بتشوف اذا تطلّعت عالخارطة ؟
- ٠٢ ليش سوريا ما بتحتاج لاسطول كبير ؟
 - ٠٣ شو هي مهمّة الاسطول السوري ؟
- ٤٠ شو هي القطع اللي مش موجودة بالاسطول السوري ؟
 - ه على شو بيعتمد الاسطول السوري اكتر شي ؟
 - ٠٦ شوهي القطع المساندة ؟
 - ٧٠ شو قال عن الاسطول السوري آخر شي ؟

SUMMARY



- 1. و بتعنى , "What do you mean?" has the same meaning as
- 2. فرقيطَـة , "frigate," is the Lebanese name for the ship which is called in Syria.
- is "nuclear warheads." رُوس نُورِية is "nuclear submarine." غوّاصة نُورِية is "nuclear warheads." , "nuclear," is the adjective from مُنُورِي
- 4. وُطُــن means "national;" this is the adjective word from وُطُــني
 "homeland."
- 5. إشــراف , "supervision," is the verbal noun of the verb أشــرُف , "to supervise."
- 6. غبــرا ، "experts," is the plural of خبــرا . Its MSA equivalent is
- 7. بصورة دايمسة , literally "in a continuous picture," means "always."
- 8. من قبل means "on the part of," or "from."

Example:

We will send Jamil (from our side) to represent us in the meeting of foreign students.

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

- Measure I قصد , "to mean"
 Conjugated the same as the verb عصرف in Lesson 2.
 Verbal noun, قصد Active participle, قاصدد
- 3. Measure V تعطّــل, "to stall," or "to be out of action"

 Conjugated the same as the verb تعـــرّف in Lesson 2.

 Verbal noun, تعطّــل Active participle, متعطّــل (not used much). However, the passive participle is used extensively.

EVALUATION



Part A

You will hear 5 questions or statements in Syrian, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best translation in each case.

٠ ١

- a طيارات ٠
- ۰ دبّابات ۰ b
- c سيّارات ·
 - رر a. سفن ۰

• ٢

- ه. مساعدة ٠
- نصلیح b
- ۰۰ اشراف ۰
 - d حبس •

٠ ٣

- a، القطع متوفّرة ·
- القطع منيحة b
- c القطع جديدة ·
- d القطع قديمة ·

٤ ٠

- هني بيقدمولنا خبرا عسكرين •
- نحنا منقدملهن خبرا عسكرين ٠
 - c نحنا ما عنا خبرا عسكرين ٠
- ۵۰ هني عندهن کتير خبرا عسکرين ۰

LESSON 32 EVALUATION

+ 0

- a اسطولكن اقوى من اسطولنا ٠
- b. اسطولنا فيه حاملات طائرات ٠
 - معلوم اسطولنا قوي كتير ٠
- d. ما فيه حدا عنده اسطول قوي متل اسطولكن ٠

Part B

On a separate sheet of paper, write the English translation of the following 5 recorded sentences.

Part C

On a separate sheet of paper, transcribe the following 5 recorded sentences.

Part D

Listen to the following passage, then answer the 5 written questions.

اسئلة :

- ١٠ شو هي القطع اللي مش موجوده بهالاسطول ؟
- ٠٢. شو هي القطع الي فيه منها عدد كبير بالاسطول ؟
 - ٠٠ شو فيه كمان غير هالقطع ؟
 - ٤. ها لاسطول هجومي ولّا شو ؟
 - ٥٠ شوهي المهمّة الى بيقوم فيها ؟

ENRICHMENT



Part A.

What is a nuclear submarine?

A nuclear submarine is a submarine which runs by nuclear energy.

If the submarine is armed with nuclear warheads, what do you call it?

It doesn't have a special name, but you may call it a submarine equipped with nuclear warheads.

What are the missiles with multiple nuclear warheads?

These are missiles each carrying more than one nuclear warhead, most often three of them.

Part B.

The word "fleet," does it always refer to warships?

No, not necessarily. A lot of the time you hear expressions such as a fleet of fishing vessels, an air fleet, or the Phoenicians had a commercial fleet.

What are some of the maintenance jobs needed aboard ships?

Some of these jobs are: cleaning the engines, washing the deck, painting the ship and cleaning the arsenal on board. شو هي الغوّاصة النوويّة ؟

الغوّاصة النوويّة هي الغوّاصة اللي بتستعمل وقود نووي ٠

واذا الفوّاصة مسلّحة بروُوس نوويّة شو بتسميها ؟

ما الها اسم خصوصي ، بس بتقدر تقول عنها غواصة مزودة برؤوس نوويّم •

شو هي الصواريخ النوويّة المتعددة الرؤوس ؟

هیدول صواریخ کل واحد منها بیحمل اکتر من رأس نووي واحد ، وعلی الغالب بیحمل ۳ رؤوس ۰

كلمة اسطول دايما بتعني سفن حربيّة ٠

 أ مش ضروري ، كتير مرّات بتسمع تعابير متل اسطول من مراكب صيد السمك
 او اسطول جوّي ، او الفنيقين كان
 عندهم اساطيل تجارية ،

> شو هي بعض اعمال الصيانة اللي لازمة للسفن ؟

بعض هالاعمال هي تنظيف المحرّكات وغسل ضهر السفينة ودهان السفينة بالبويا وتنضيف الاسلحة اللي عليها٠

VOCABULARY

manufacture (to)

mean (to)



ENGLISH	SD	MSA
always	بصورة دايمة	
ample, abundant, enough		متوقر
armed		مسلّح
basic		اساسي
by, from		من قبل
<pre>damaged (to be), stop functioning (to)</pre>		تعطّل
dangerous		خطر
dry dock		حوض جافّ
education		علم
enough		كفاية
expert, specialist	خبیر ، خبرا (ج)	
foreign		اجنبي ، اجانب (ج)
frigate	فرقيطـة عالي	نسَّافة
high	عالي	
homeland, country		وطن
important		مهم -
in this respect	من هالناحية	
Latakia		اللاذقيّة
limited		محدود
little		قليل

LESSON 32 VOCABULARY

ENGLISH	SD	MSA
Monterey		مونتري
more dangerous		اخطر
more important		اهم
national		وطني
near		قريب
notice (to)		لاحظ
nuclear submarine		غوّاصة نوويّة
nuclear warheads		رؤوس نووية
offensive		هجومي
organize (to)		مقّ م
repair, restoration	تصليح	ترميم
Riyad (name)		رياض
shipyard, arsenal		ترسانة
Sixth Fleet		الاسطول السادس
stall (to), become disabled (to)		تعطّل
supervise (to)		اشرف
technician	فنّي-فنّيين (ج)	
torpedo tube	انبوب طربيد	
tugboat		سفينة قاطرة
What do you mean?	شو بتقصد ؟	

SELF-EVALUATION TEST

MODULE 8

Part One

Section A. You will hear 10 SD sentences, each followed by four choices.

On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best translation of the sentence in each case.

1.

- a. The supply sergeant wouldn't give me everything I needed.
- b. The supply sergeant gave me everything I needed.
- c. I have everything except the helmet.
- d. I have everything except the bayonet.

2.

- a. The tank can go 500 km without refueling.
- b. The tank can go 1000 km without refueling.
- c. The fuel tank has a capacity of 500 liters.
- d. The fuel tank is not large enough.

3.

- a. There is a need for 600 horses.
- b. The speed limit is 60 km/hour.
- c. It has a range of 600 km.
- d. Its has a 600-hp engine.

4.

- a. A serious accident occurred during the maneuvers.
- b. The simulated clashes were very realistic.
- c. Several tanks were destroyed in the battle.
- d. Heavy clashes were avoided in the maneuvers.

5.

- a. The sound of the maneuvers was frightening.
- b. The roar of tanks was louder than the explosions.
- c. The noise of the battle was deafening.
- d. All maneuver activities took place as scheduled.

6.

- a. They supplied us with troop carriers.
- b. The infantry company was in need of antitank weapons.
- c. The need for troop carriers was met.
- d. The new antitank weapons were effective.

7.

- a. We have supersonic planes.
- b. None of the planes we have are supersonic.
- c. All the planes we have are supersonic.
- d. We can do without supersonic planes.

8.

- a. The allocation for defense for this year was more than last year.
- b. The major general couldn't promise anything.
- c. The officers got all the equipment they asked for.
- d. The major general made a conditional promise.

9.

- a. The helicopter landed on the mountain.
- b. A group of people were stranded on the mountain.
- c. A group of people were stranded in the sea.
- d. Helicopters perform rescue operations.

10.

- a. The first helicopter crashed over the sea.
- b. The first helicopter wasn't able to perform the operation.
- c. The pilot couldn't be rescued.
- d. Three rescue attempts were made.

Section B. You will hear 10 Syrian sentences each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best choice for each item.

-11

- ٠a طيارة الاستطلاع
- الطيارة الاعتراضية •
- ٠٠ الطيارة العمودية ٠
- d الطيارة المقاتلة •

+17

- a منقول الولد ما بيحب المعلمة
- هنقول المعلمة ما بتحب الولد
 - · 0 منقول المعلمة استنت الولد ·
- منقول المعلمة طولت بالها عالولد •

+17

- a يعني ساعدني شوي من فضلك •
- ه يعني انتظرني شوي من فضلك •
- oc يعني طوّل بالك على شوى من فضلك o
 - d يعني فهمني شوي من فضك ٠

+18

- a ۱۰ حصان ۰
- ۰b میل ۰
- c •ه کیلوغرام
 - d. ٥٠ وقية ٠

.10

- a بالكبّاية ٠
 - b بالصحن •
- c بالمطيرة ·
- d.d.

.17

- a بحطّ ميّ سيّدي ٠
- بحط قمصانی سیدی ۰
- o بحط ادوات الاكل سيدي o
 - d بحطّ الكبّاية سيدي ٠

• 17

- a المزادة ٠
- b الصباط •
- c الحربة ٠
- a. الخوذة ٠

• 17

- مان فیه اسطول کبیر بعرض البحر ٠
 - b، كان فيه غوّاصات بالبحر ،
 - ٥٠ كان فيه عاصفة فوق البحر ٠
- ٥٠ كان فيه مناورة بين سلاح البحرية والطيران ٠

+19

- a شرب ۰
- d. اکل ا
- ۰۰ صبّ ۰
- a قـدّم ٠

. . .

- مليم بيعجّل •
- هليم ما بيعبل ٠
- ٠٠ سليم ما بيشتغل ٠٠
- هلیم بیشتغل کتیر ۰
- Section C. Listen to the following SD passage, which will be read twice.

 After the first reading, there will be a two-minute pause to allow you to write, in English, the answers to 10 printed questions. After the second reading, you will have one more minute to complete your answers. Write your answers on a separate sheet of paper. You are advised to take notes during the first reading of the passage.

اسئلة:

- ٠١ مين هو حسن ؟
- ٠٢ لشو راح لعند امين المخزن ؟
- ٠٣ ليش امين المخزن طلب من حسن انّه يستنّي شوي ؟
- ١٠ قديش نظر حسن قبل ما امين المخزن دعيه حتى يعطيه مهمّاته ؟
 - ٥٠ شو قال حسن عن المهمّات ؟
 - ٠٦ شو جاوبه امين المغزن ؟
 - ٧٠ شو هو اول شي عطاه لحسن ؟
 - ٠٨ شوقال لحسن ؟
 - ٠٩ شو هو تاني شي عطاه ياه ؟
 - ٠١٠ شو كان معلق بالقشاط ؟

Part Two

Written Interpretation

Translate the following 10 SD sentences into English. You will have 35 seconds to write each translation.

Part Three

Dictation

Transcribe the following 10 SD sentences. Each sentence will be read twice. Each reading will be followed by a 20-second pause.

Part Four

Interpreting/Role Playing

Section A. Act as an interpreter in a conversation between a Syrian speaker and an American. You will hear each line only once. The American speaker will begin the conversation.

Section B. You and Salim are watching a fleet which is going out of the harbor.

You: Inquire about the ship in the lead.

You: Inquire if the ship on the right of the aircraft carrier is a destroyer.

You: Tell him that you can see a submarine behind the minesweeper and inquire if there are any more.

You: Inquire if all the vessels in the fleet are American made.

You: Tell him you thought that the torpedo boats were French made.

CUMULATIVE VOCABULARY

Arabic-English

	1	
L29	father	أبّ / آباء (ج)
L29	son	ابن / ابناء (ج)
L30	newer	اجــدّ
L31	most daring	أجرا
L32	foreign	اجنبي / اجانب (ج)
L32	more dangerous	اخطر
L29	eating utensils	ادوات الأكل
L29	If you please.	اذا بترید (س)
L32	basic	اساسي
L29	wait (to)	استنّی (س)
L29	wait a while or a little	استنى شوي
L30	consumption	استهلاك
L30	arms	اسلحة
L29	still	اسّی (س)
L29	there is still	اسّی فیه (س)
L31	sign	اشارة
L30	clash	اشتباك ، اشتباكات (ج)
L30	buy (to)	اشترى
L32	supervise (to)	اشرف
L31	casualty, hit	اصابة
L30	shoot (to)	اطلـق
L31	less than	اقلً من
L31	subsonic	اقلّ من سرعة الصوت
L31	supersonic	اكتر من سرعة الصوت (س)
L32	Sixth Fleet	الاسطول السادس

L31	pick up (to)	التقط
L31	Red Cross	الصليب الاحمر
L32	Latakia (city)	اللاذقية
L29	God is with you.	الله معك
L29	God keep you.	الله يحفظك
L31	Red Crescent	الهلال الأحمر
L30	more advanced	امیز (س)
L29	supply sergeant	امين المخزن (س)
L32	torpedo tube	انبوب طربيد
L31	rescue (to)	انجد
L30	explosion	انفجار ، انفجارات (ج)
L29	Welcome.	اهلین (س)
L32	more important	اهم



L31	as soon as possible	باقرب وقت ممكن
L29	fatigues	بزّة الميدان (س)
L32	always	بصورة دايمة (س)
L31	batteries	بطأريّات
L29	blanket	بطانیّة ، حرام (س)
L30	long range	بعيد المدى
L30	gasoline, benzine	بنزین (س)
L29	pants	بنطلون (س)
L31	awesome, fearful	بيخوّف (س)

L31	belong (to)	تبعول (س)
L32	arsenal, shipyard	ترسانة
L32	repair, restoration	ترميم
L32	<pre>damaged (to be), stop functioning (to)</pre>	تعطُّل
L30	twin	شو أم
		7
		₹
L31	wounded	جريح / جرحي (ج)
L29	Jalloul (name)	جآول
L30	side	جهة
L31	air, atmosphere	- جو
L31	air-to-ground	جوّ ارض
L29	socks	جو ارب
L29	pair	جوز / جواز (ج،س)
		7
L31	urgent need	حاجة ماسّة
L29	needs	حاجة ماسّة حاجیّات (س)
L30	heated	حامي
L30	modern	حديث
L29	field boots	حذاً الميدان
L29	bayonet	حربة / حراب (ج)
L30	burn (to)	حرق
L30	horse	حصان
L29	ammunition pouch	حقيبة الذخيرة (س)
L29	backpack	حقيبة الذخيرة (س) حقيبة الظهر

L29	carry (to)		حمل
L32	dry dock	•	حوض جاف
		7	
L31	afraid (to be)		خاف
L32	expert, specialist		جبیر / خبرا ٔ (س،ج)
L30	tank (for storage)		خزّان / خزّانات (ج)
L32	dangerous		خطر ﴿ قُ رَبُّ ﴾
L29	helmet		خوذة / خوذ (ج)
L31	frighten		خوّف ﴿ وَ ﴿ إِنَّ اللَّهُ اللّ
		2	· ·
L30	tank		دبّابة
L30	armor		درع / دروع (ج)
			(87 (33 7 (3
		>	
L30	rest (to)		رتاح (س)
L29	bundle		رزمة
L29	hand grenade		رمانة يدوية
L30	Rome		روما
L32	nuclear warheads		رؤوس نووية
L32	Riyad (name)		روًوس نوويّة رياض
		_	
		,	
L29	belt		زنّار (س)
L30	equip (to)		زود
L31	more, increase		زيادة
L30	diesel oil		زیت الدیزل (س)
L30	oil		زیت الدیزل (س) زیت / زیوت (ج)

سرر

ساق		drive (to)	L30
سائق — سايء (س)		driver	L30
سترة		jacket	L29
سرعة الصوت		speed of sound	L31
سعـة		capacity	L30
سغينة قاطرة		tugboat	L32
سکّین / سکاکین (ج)		knife	L29
سمى		name (to), call (to)	L31
لينما	_	cinema, movies	L29
	نثر		
شبيه		resemble	L30
شطّ		shore	L31
شو بتقصد ؟ (س)		What do you mean?	L32
	ص		
صاروخ / صواریخ (ج)		rocket	L30
بــــ		pour (to)	L29
صباط (س)		shoes	L29
صبّاط (س) صنع منع روسي صوت		manufacture (to)	L32
ر صنع روسي		Russian made	L30
موت	•	sound	L31
	ض		
سخم		huge (f.)	L31

necessary

L31

L32

L29

technician

explain (to)

L30	round, shot	طلقة
L30	ton	طنّ / اطنان (ج)
L29	patience	طول البال (س)
	+	
L31	equal (to)	عادل
L32	high	عالي (س)
L31	equipment	عتاد
L30	consider (to)	عتبر (س)
L29	hang (to)	علّق
L32	education	علم (س)
L31	get high (to), rise up (to)	عِلي (س)
L31	as far as I know	على عِلمين (س)
L29	Take your time.	على مهلك (س)
L30	caliber	عيار
		رع
	,	
L32	nuclear submarine	غواصة نووية
	,	•
	•	
L31	Farra (name)	فرًا
L30	individual	فرد / افراد (ج)
L29	difference	فرق
L32	frigate	فرقيطة (س) — نسّافة
		•

ق

L30	strenuous, severe		قاسي (س)
L30	fighting, battle		قتال
L30	shell		قذیفة / قذایف (س،ج)
L32	near		قريب
L29	utility belt		قشاط (س)
L32	mean (to)		قصد
L30	shelling		قصف
L30	roar of cannon		قصف المدافع
L30	maximum (the)		قصوى
L32	little		قليل
L29	shirt		قمیص / قمصان (ج)
L30	power		قوة
L31	get strong (to)	4	قوي (س)
		5	
L31	adequate, sufficient		كافي (س)
L32	enough		کافي (س) کافي
L29	canteen cup		کبّایة (س)
L29	shoulder		کتف / اکتاف (ج)
L29	socks		كلسات (س)
L31	word		کلمة
		J)
L32	notice (to)	_	لاحظ
L29	list		لائحة
L29	wear (to)		لبس
L31	comply (to)		لبس لبّی لیتر
L30	liter		ليتر

_	4		Þ
ſ			_
ı			
۱			
1			

L31	urgent, dire	ماسّة
L31	multi-purpose	متعدّدة الأغراض
L30	advanced	متقدّمة
L31	mobile (f.)	متنقّل
L30	continual, consecutive	متو اصل
L32	ample, abundant, enough	متوفر
L30	personnel carrier	مجنزرة ، ملّالة ، ناقلة جنود (س)
L32	limited	محدود
L31	appropriation	مخصصات ،
L31	defense appropriations	مخصّصات الدفاع
L29	camp	مخيم
L30	armored vehicle	مدرّعة
L30	machine gun	مدفع رشّاش
L30	cannon, gun	مدفع / مدافع (ج)
L30	gunner	مدفعجي (س)
L30	range	مجال
L29	sleeping bag	مرتبة
L30	fearful	مرعب
L29	provision bag	مزادة (س)
L32	armed	مسلّح مصفّحة
r 30	armored car	مصفحة
L30	anti	مضاد
L29	water canteen	مطرة (س)
L31	stranded	مقطوع (س)
L29	underwear	ملابس د اخلية
L29	spoon	ملعقة / ملاعق (ج) ملّي متر م م
L30	millimeter	ملّي متر م م

L31	about	من شي (س)
L32	by, from	مِن قِبَل
L32	in this respect	من هالناحية (س)
L29	towels	مناشف
L30	whatever it was	مهما کان (س)
L29	personal ordnance	مهمّات شخصيّة
L32	Monterey (town)	مونتري
L29	water	مي (س)
L31	budget	ميزانيّة
L30	characteristic	ميزة
	÷	
L30	succeed (to)	نجح
L32	organize (to)	نظّم
L31	shortage	نقص (س)
L30	transport (to)	نقل
		*
L32	offensive	هجومي
L30	roar	هدير
L31	helicopter	هلیکوبتر(س) ، حوّامة ، طوّافة ، طیّارة عمودیّة
L31	attack helicopter	هليكوبتر هجوميّة
	ý	. 9
L30	weight	وزن / اوزان (ج)
L32	homeland, country	وطن
L32	national	وطني
L31	promise (to)	وعد
L30	fuel	وقبود